





# Una educación integral

Tierra Estella reúne, en Estella y en Abárzuza, los dos únicos internados que aún existen en Navarra. Andéraz y el Puy aglutinan en los niveles de Primaria, Secundaria y Bachillerato, la oferta de un modelo educativo que persigue el máximo rendimiento y apovo a los alumnos. Entre los dos centros suman 49 alumnos. A todos ellos, y a los centros, dedicamos el reportaje principal de este número, así como la portada, y aprovechamos para agradecer su colaboración.

Entre otros temas, este número incluye un artículo sobre las obras de ampliación realizadas en la residencia San Jerónimo que permiten, además, aumentar de 10 a 42 las plazas de día para familias que lo demanden. Una buena noticia.

Ponemos también la atención en el campo. Estos días comienza la campaña de recogida de arañones para la elaboración del pacharán y entrevistamos al presidente del Consejo Regulador del Pacharán Navarro, Adrián Subía, que realiza una panorámica sobre la situación actual del pacharán.

No te pierdas la amplia oferta de actividades que presenta Tierra Estella en la próxima quincena. Hay conciertos, conferencias y vuelven los Viernes Culturales. El deporte se encuentra sumido ya en la nueva temporada. Todo ello, a continuación.

CM regresa en quince días.

□ CALLE MAYOR











Publicación quincenal de información general de Tierra Estella

C/ García El Restaurador, 10-2º D 31200 ESTELLA NAVARRA

948 55 44 22

cm@callemayor.es

www.revistacallemayor.es www.callemayor.es

Director Andrés Alonso Benito

Redacción Ma Puy Rodríguez Gómez / Raquel Mauleón Paternáin

Fotografías Raúl Vergarachea Garrués

Diseño y maquetación Félix Iruzubieta Magaña

Diseño de publicidad Javier Flamarique / Alfredo de los Ojos

epartamento de internet Eneko Erce / Maribi Benito / Sergio San Vicente

Publicidad Jorge Andueza Díaz Impresión Gráficas Lizarra S.L.

CALLE MAYOR ES UNA REVISTA ABIERTA A TODAS LAS OPINIONES, PERO NO NECESARIAMENTE SE IDENTIFICA CON TODAS LAS DE SUS COLABORADORES Y ENTREVISTADOS

# **ACTUALIDAD**



AMPLIACIÓN DE PLAZAS DE DÍA EN SAN JERÓNIMO



PRIMER PLANO. ADRIÁN SUBÍA. PTE. DEL C. R. DEL PACHARÁN



14
ALLO INAUGURA
CENTRO
CULTURAL



# Los dos únicos internados de Navarra están en Tierra Estella

EL PUY, EN ESTELLA, Y ANDÉRAZ, EN ABÁRZUZA, REÚNEN LA OFERTA EN PRIMARIA, SECUNDARIA Y BACHILLERATO. EN EL CURSO ACTUAL SUMAN 49 LOS ALUMNOS Y ALUMNAS QUE SIGUEN ESTE MODELO EDUCATIVO, PROCEDENTES DE DIFERENTES PUNTOS DE LA COMUNIDAD FORAL Y OTRAS LIMÍTROFES

n la actualidad no existen más internados en Navarra que los dos ubicados en Tierra Estella: el colegio Nuestra Señora de las Escuelas Pías, de las Madres Escolapias, en Andéraz (Abárzuza), y el internado del colegio Nuestra Señora de El Puy, en Estella. Ambos centros, mixtos hoy en día, reúnen una completa oferta educativa: Primaria, en Andéraz, y Secundaria y Bachillerato, en El Puy. Un total de 49 alumnos siguen este modelo educativo caracterizado por ofrecer formación académica, alojamiento y manutención en una misma institución y recinto.

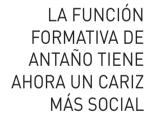
La imagen que viene a la mente al pronunciar o leer la palabra internado es la de un lugar serio, estricto y disciplinado. La imagen, seguramente, llegue en blanco y negro porque quizá se vea como un lugar perteneciente al pasado. La realidad es que en Navarra solo los dos centros de Tierra Estella ofrecen este modelo educativo; pero el internado brinda una educación integral que cubre unas necesidades actuales muy concretas.

Desde los dos centros navarros, en consorcio educativo a partir del año 1995, coinciden al afirmar que las necesidades, y por tanto, la vocación de los internados ha cambiado con el paso del tiempo. Por un lado, en los niveles de Secundaria y Bachillerato, el internado brindaba a los alumnos, en décadas anteriores, la comodidad de evitar los desplazamientos de ida y vuelta desde sus hogares en los pueblos hasta el centro educativo. En cuanto a Primaria, el internado para edades tempranas garantizaba una educación integral y de calidad en centros que muchas veces ofrecían después continuidad con formación superior en varias áreas.

El perfil de los alumnos que acuden a los internados es también diferente. El director de la residencia de internos del colegio El Puy, Francisco Medel Recio, veterano en una tarea que desarrolla desde 1980, explica que la función educativa del pasado se ha tornado ahora mucho más social. "Este internado surgió porque los chavales de los pueblos que venían al Puy a estudiar necesitaban un sitio donde poder estar. Hoy, con la red de transporte escolar y la construcción de otros institutos ya no tienen sentido y los grandes internados han desaparecido. Ahora la función es principalmente social con algunos alumnos que vienen de los Servicios Sociales y otros casos por problemas académicos y determinadas situaciones familiares", apunta Medel, también profesor de Lengua Española en El Puy.









#### De lunes a viernes

Los 37 alumnos de la residencia de El Puy -24 chicos y 13 chicas- acuden a clases en el centro educativo y, de lunes a viernes, tienen su hogar a escasos metros, en el recinto de las piscinas Obeki. Su día comienza a las 7.30 horas, cuando se levantan para prepararse y desayunar antes de ir a clase. A las 14.30 h., comen en la residencia, disfrutan de tiempo libre en las instalaciones y por la tarde cuentan con dos momentos de estudio tutelado, así como más tiempo libre. A las 20.30 se cena y,





MÁS

#### En primera persona



Lucía Mateo Lorente 17 años. 2º de Bachillerato. Viana DOS AÑOS EN EL INTERNADO DE EL PUY.

## "Es como una gran familia"

Este curso 2014-2015 Lucía Mateo Lorente pasa su segundo año en el internado de El Puy. Estudió ESO en Viana y cuando llegó el momento de pasar a Bachillerato su opción era hacerlo en Logroño, pero sus padres decidieron que viniera a Estella. "Cuando vas a un internado es como si te hubieran castigado, pero en el fondo estoy bien. Estoy aquí para centrarme más en los estudios y no me importó venir", explica.

Los inicios fueron más duros, quizá por la incertidumbre, pero Lucía Mateo explica que le gusta estar en la resi-



dencia. "Al principio pensaba que iba a ser peor de lo que es, pero estoy a gusto con la gente, me llevo bien con los de clase y el internado parece una gran familia", asegura.

La joven apunta que le gustaría en un futuro que ve cercano realizar la carrera militar o estudiar Magisterio en Matemáticas o en Física y Química. Estas son sus asignaturas preferidas.



**Ángel Albarrán Arnedo** 17 años. 2º de Bachillerato. Corella SEIS AÑOS EN EL INTERNADO DE EL PUY.

### "Con horarios te organizas mejor y logras mejores resultados'

Para el joven de Corella Ángel Albarrán Arnedo, de 17 años, la valoración sobre su estancia en el internado es muy positiva. Después de seis años, es el alumno más veterano. "Al principio me sentía raro porque estaba acostumbrado a ir del colegio a casa y de casa al colegio. Me costó, pero luego me hice. Mis amigos me preguntaban qué tal en el internado, porque es diferente, pero la verdad es que aquí se está a gusto y cada año hago amigos nuevos. Además, con horarios, te organizas mejor y lo-



gras mejores resultados en clase", explica.

La relación con sus compañeros es buena y disfruta, sobre todo, de los ratos de ocio y tiempo libre en las instalaciones del Obeki, donde los primeros días de curso los internos pudieron hacer uso de la piscina y el resto del tiempo tienen las canchas deportivas a su disposición.



## ANDÉRAZ ACOGE LA OFERTA DE 4º A 6º CURSO DE EDUCACIÓN PRIMARIA

a las nueve las chicas se van a su planta, donde disfrutan de tiempo libre y pueden ver la tele, y los chicos se retiran a las suyas. A las 22.30 h., todos los alumnos están en las habituaciones, se apagan las luces y se hace el silencio. "Son unos horarios que hay que cumplir, así como unas normas básicas de convivencia", añade Medel.

#### Valores y autonomía en Andéraz

Las normas y los límites están, igualmente, muy bien definidos en el colegio interno de Andéraz, donde se imparten los cursos de 4°, 5° y 6° de Primaria. En la actualidad, el centro acoge a doce alumnos procedentes de diferentes puntos de Navarra y también de otros lugares de La Rioja o Álava. De lunes a viernes reciben una educación formal, con la participación de un claustro de seis profesores, así como educación no formal durante el tiempo libre.

MÁS

La directora del internado de Andéraz. Maxi Lacruz Alfaro, se refiere a la educación en valores y el desarrollo de la autonomía como dos pilares fundamentales sobre los que se asienta la labor pedagógica en el centro. El perfil del alumnado es el de niños de familias que debido a razones labores o familiares no pueden atender a sus hijos durante las tardes o las noches; alumnos cuvo rendimiento académico no es el adecuado y necesitan clases de refuerzo o atención individualizada y alumnos con necesidades especiales que requieren de una atención personal para desarrollar su potencial al máximo.

#### Apovo externo

"Cada vez son más las familias que por desencuentro necesitan apoyo externo y piensan en esta opción. Los niños son muy reivindicativos y nos echan un pulso continuo a los adultos; y a los padres les cuenta mucho. Nosotros ponemos normas para orientarlos, y aun así cuesta porque a veces las familias no lo tienen muy claro", apunta Maxi Lacruz. En cuanto a los alumnos, explica la directora que la demanda de atención es altísima. "Desde el punto de vista emocional, sobre todo. Son 24 horas al día y se vive muy intensamente. Ellos están muy bien, les gusta estar aquí e incluso se da la situación de que llega el

### En primera persona



Dani Marcilla Viveros 10 años. Calahorra

TERCER AÑO EN EL INTERNADO DE ANDÉRAZ

### "Me encanta el lugar y que estemos poca gente en clase"

Dani Marcilla Viveros estaba en clase de Religión con su maestro Iñaki Cruz cuando la dinámica se interrumpió para hacer una foto. Estaba encantado de salir y de dar su opinión sobre la vida en el internado. "Al principio me dio miedo, pero me encuentro muy bien. Me encanta el lugar y que estemos poca gente en clase. Yo tenía muchas ganas de volver y de empezar el curso porque el verano se me ha hecho muy largo. Aguí nos lo pasamos muy bien", explicaba.



En el exterior del edificio, un parque infantil entretuvo durante unos minutos a los niños que

no dudaron en subirse a unos toboganes gigantes y en hacer la ola, animados por la directora.



al corte tradicional

Ahora, lo que necesitás mucho más cerca.



**NUEVA APERTURA EN ESTELLA-LIZARRA** 

A tu lado. En tu barrio • Paseo de la Inmaculada, 35 bajo

de 9 a 22 h

viernes o terminan su formación y no quieren marcharse", añade la directora.

Un entorno envidiable, con vistas al valle de Yerri, en un monasterio aislado y en continuo contacto con la naturaleza durante el tiempo libre. La ubicación y el centro es algo que los niños valoran, así como la relación con los compañeros y con los maestros. Y los resultados se notan. "Un niño nos decía el primer día de clase, diles a mis padres cómo he cambiado. Contesto menos, me hago la cama y si mi madre me manda algo, yo voy y lo hago", cuenta Maxi Lacruz.

En opinión de la directora, cuando una familia decide pagar porque su niño sea educado en régimen de interno –otros casos son derivados de Servicios Socialeses porque lo ve muy claro. "En muchas ocasiones, los padres deciden esperar porque la edad es temprana, y quizá recurrir al internado en Secundaria", apunta. •



**ENTREVISTA** 

# FRANCISCO MEDEL RECIO DIRECTOR Y SUPERVISOR DEL INTERNADO EL PUY

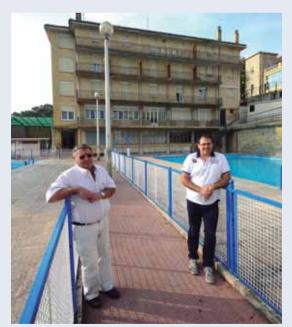
### "Guardo muchos recuerdos de antiguos alumnos porque pasas muchas horas con ellos"

El director Francisco Medel Recio y Ángel Fernández Alonso, junto con Ana Ulzúrrun, se encargan de la tutela nocturna en las tres plantas de la residencia de El Puy, una destinada para las chicas y dos para los chicos. Los tres desarrollan también la función de profesores en el colegio; en concreto Francisco Medel imparte Lengua Española y Ángel Fernández, Tecnología, pero pasan la mayor parte del tiempo dedicados a la supervisión de los internos. Medel y Fernández cuentan su experiencia de treinta y cuatro y nueve años, respectivamente.

#### ¿Cómo es la convivencia y la relación con los internos?

Francisco Medel. Es una relación muy buena. Guardo muchos recuerdos de la gente que pasa por

aquí porque estás muchas horas con ellos. Pasas tiempo en las clases, en el centro educativo, pero aquí son muchas más horas. Entre los alumnos toca de todo, alumnos más fáciles, más difíciles, más y menos agradables...



Ángel Fernández. La relación es buena. No hay problemas, solo el roce propio de críos. Tenemos unas normas de sentido común que suelen respetar.

En cuanto a la convivencia, el vínculo existe. Salir de casa para venir al internado les cuesta y aquí estamos para ayudarles, es-

# ÁNGEL FERNÁNDEZ ALONSO MAESTRO SUPERVISOR EN EL INTERNADO EL PUY

"Salir de casa para venir al internado les cuesta, y aquí estamos para ayudarles"

> tamos con ellos si les duele la tripa, te cuentan sus cosas... La verdad es que a veces te sientes como un padre.

#### Francisco Medel lleva 34 años como responsable del internado, ¿qué cambios ha presenciado durante este tiempo?

Francisco Medel. El principal es que antes venían al internado alumnos procedentes de los pueblos porque no había transporte escolar ni la oferta de institutos que existe actualmente.

En mis primeros años los alumnos eran mitad y mitad de BUP y Bachillerato y ahora solamente hay alquno de Bachillerato.

#### ¿Os gusta vuestro trabajo? Ángel Fernández. Es una faceta distinta que ser profesor. Estar

aquí en el internado te permite ser más educador que maestro, y eso aporta un valor añadido.

Francisco Medel. Son muchos años aquí y muchas horas al día pero me encuentro muy bien. Supongo que aquí me jubilaré.

2

#### HISTORIA DE ANDÉRAZ Y EL PUY

#### Andéraz, desde 1922

De los dos internados que existen en Tierra Estella y en Navarra, el de Andéraz es el más veterano. Las religiosas escolapias iniciaron su labor educativa en 1922 con 75 alumnos, 60 de los cuales eran de Abárzuza. Ese mismo año comenzaba la actividad de internado, con cinco internos y otros tantos mediopensionistas. Cuando las madres escolapias llegaron a Abárzuza se realizó un acuerdo entre el Ayuntamiento, el párroco de aquel momento y la congregación, que supuso la cesión del edificio de Andéraz con el fin de instruir gratuitamente a los niños de la localidad entre 8 y 15 años abriendo, igualmente, las posibilidades educativas a alumnos de otros lugares que bien podían pagar o disfrutaban de becas.

En el curso 1983-84, el colegio pasa a ser una escuela mixta para niños y niñas iniciando así la co educación, la Enseñanza Primaria, Bachiller, Estudios Mercantiles, Cultura General y Magisterio. De hecho, de Andéraz salieron las primeras maestras de la zona. En 1995 se realiza un consorcio educativo con los centros de Mater Dei y El Puy de Estella y, en septiembre de 2012, los internos que terminan Primaria en Andéraz pasan al internado del Puy para dar continuidad a sus estudios con el mismo régimen, tanto chicos como chicas, lo que convierte a la residencia de El Puy en mixta. Andéraz se mantiene como internado para niños y niñas de Primaria desde tercero hasta sexto.

#### El Puy, el impulso de Améscoa

En 1962 la Junta de Limitaciones de Améscoa solicita al arzobispado la posibilidad de que los alumnos del colegio de Améscoa continúen en El Puy (colegio inaugurado en 1959) sus estudios de Bachillerato -puesto que el centro de Zudaire no impartía este nivel-, así como la construcción de una residencia-internado que evitara el desplazamiento entre los valles y el colegio en Estella. Para ello, la Junta de Limitaciones vendió un lote de leña que permitió subvencionar la construcción de la primera planta del edificio de Obeki. En el primer curso de internado, el de 1963-64, la instalación contaba con una planta baja, una primera y una terraza donde hoy en día se ubica la segunda planta. Abajo estaban el comedor y la cocina y la primera planta se destinada a las habitaciones.

Durante 25 años, las Améscoas subvencionaron el 80% del coste del internado a los alumnos que se desplazaban desde sus pueblos hasta El Puy. Vinieron años fuertes, de gran ocupación, alcanzando los 132 internos en el curso 1975-76, el 90% procedentes de la Merindad. Eran hijos de familias que podían invertir en la educación de sus hijos; y del Puy llegaron a salir los mejores académicos. En 2012, el internado, hasta entonces solo masculino, se convierte en mixto para acoger a las chicas de Bachillerato procedentes de Andéraz. Con el florecimiento de los institutos en Navarra, los internados dejan de tener interés para los alumnos y las familias de la zona. Van perdiendo su cariz educativo para convertirse en social, dirigido a alumnos y familias con diferentes situaciones y necesidades.





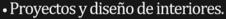
# GARCIA PELLEJERO

MUEBLES, SOFÁS Y COLCHONES



**SOMOS FABRICANTES** MUEBLES A MEDIDA





 Cocinas, baños, dormitorios, salones, txokos, despachos, armarios empotrados.



Disponemos de

LA MAYOR EXPOSICIÓN DE COLCHONES DE TIERRA ESTELLA

EXPOSICIÓN: AVENIDA CARLOS VII, 18 - ESTELLA - TEL. 948 546 585



# La ampliación de San Jerónimo permite aumentar de 10 a 42 las plazas de día

LAS OBRAS, REALIZADAS DURANTE EL VERANO, HAN SUPUESTO UNA INVERSIÓN DE 250.000 EUROS SUFRAGADOS ÍNTEGRAMENTE CON FONDOS PROPIOS DE LA RESIDENCIA

a residencia San Jerónimo de Estella celebraba el martes 30 de septiembre la finalización de las obras de ampliación que permiten aumentar de 10 a 42 las plazas de estancia diurna, un servicio altamente demandado. De hecho, el incremento de plazas dará salida a una lista de espera de 30 personas. El acto de inauguración permitió visitar las instalaciones remodeladas coincidiendo con la festividad de San Jerónimo, patrón del centro de titularidad privada creado por la voluntad de la benefactora Jerónima Uriarte v gestionado por un patronato, y coincidiendo también con la víspera del Día del Mayor.

Hasta el centro se acercaron la directora general de la Agencia Navarra para la Autonomía de las Personas, Gema Botín; la alcaldesa de Estella, Begoña Ganuza; el presidente del patronato, Óscar Azcona, y personal técnico implicado en la realización de las obras, que se unieron a los residentes, familiares, amigos y personal en una jornada amenizada por la rondalla Los Estellicas.

In situ pudieron comprobar el resultado final tras las obras realizadas durante el verano que han permitido ampliar 136,78 m² y reformar otros 580 m² para agrandar y reordenar los espacios dedicados a comedor, sala de estar y recepción. También se ha construido una terraza exterior, aislada del acceso al edificio, para uso de los resi-

LAS OBRAS REALIZADAS
EN VERANO HAN
PERMITIDO AMPLIAR
136 M<sup>2</sup> Y REFORMAR
OTROS 580 M<sup>2</sup> PARA
REORDENAR LOS
ESPACIOS DEDICADOS
A COMEDOR, SALA
DE ESTAR Y RECEPCIÓN
Y CONSTRUIR
UNA NUEVA TERRAZA
EXTERIOR

ff CLAVES





dentes. La inversión ha rondado los 250.000 euros, sufragada integramente con fondos propios.

#### 55 residentes

En la actualidad, la residencia de San Jerónimo cuenta con 55 plazas residenciales, 15 de ellas concertadas, y una lista de espera que supera las 200 personas. A ellas se unen las 42 de estancia diurna, 32 nuevas autorizadas ahora por la Agencia Navarra para la Dependencia.

El director de la residencia de San Jerónimo, David Cabrero, explicaba durante el acto inaugural que las plazas de día están altamente solicitadas debido, sobre todo, a la flexibilidad de horarios que ofrecen. "Permiten conciliar la vida laboral, familiar y personal de los cuidadores. Es, sin duda, un servicio hecho a medida para cada persona, que puede seguir disfrutando de su entorno y contar con un servicio de calidad", decía.

El servicio de atención de día, dirigido especialmente a personas no dependientes, se ofrece en San Jerónimo durante cuatro u ocho horas, de lunes a viernes, con un precio de 350 y 700 euros, respectivamente. "Durante este tiempo, los usuarios pueden participar en diferentes programas, como el

Cuatro y ocho horas

La residencia San Jerónimo ofrece ahora 42 plazas de día. Las familias pueden escoger entre cuatro u ocho horas, de lunes a viernes, con la comida y los programas específicos incluidos. El horario es a la carta desde las 8 hasta las 22 horas, pero las cuatro y las ocho horas serán conse-

Precios: 350 euros al mes cuatro horas y 700 euros las ocho horas.

de coordinación y equilibrio, gimnasia grupal, psicomotricidad, taller de memoria. talleres cognitivos, musicoterapia, talleres de manualidades, de vida diaria, sesiones de fisioterapia, programa de ocio y controles sanitarios", añadía el director. La comida también está incluida.

La ampliación de las instalaciones y del número de plazas de día ha traído consigo el aumento de personal. A una plantilla de 25 personas más cinco para sustituciones se suman dos nuevas contrataciones y la ampliación de varias jornadas parciales. La residencia comenzaba a ofrecer el servicio de día hace tres años, en 2011.





l pacharán se debate entre sus fortalezas y sus amenazas. Destaca positivamente como producto artesanal y tradicional de Navarra y por la gran apuesta realizada en los últimos años en la recuperación del cultivo de endrinas que garantizan su origen. Sin embargo, los cambios de hábitos del consumidor y malas prácticas del sector de la hostelería – la Indicación Geográfica del Pacharán Navarro ha denunciado la venta de licor de endrinas como pacharán- ponen en jaque su pervivencia. En ocho años, su consumo ha descendido a la mitad.

El presidente del Consejo Regulador y director de producción del Grupo Zamora (Dicastillo), Adrián Subía Sainz (12/09/1967), defiende con pasión un producto único y repasa, coincidiendo con el inicio de la campaña de recogida del arañón, la situación actual de un producto que

genera en la Comunidad foral 75 empleos directos y tiene en Tierra Estella su principal bastión. La comarca aglutina la práctica totalidad de las plantaciones de endrinos y a las empresas de mayor tamaño que elaboran el 75% de todo el pacharán.

# ¿Qué momento vive actualmente el pacharán?

Un momento difícil. El pacharán navarro se encuentra ante varios riesgos y retos. Los cambios de costumbres hacen que la copa digestiva, que antes tenía mucho espacio, se vaya reduciendo día a día. Todas las bebidas sufren la crisis y las dificultades por la situación del mercado, pero en el caso del pacharán la crisis del sector hostelero ha llevado a que se sirva fraudulentamente y se venda al mismo precio el licor de endrinas -de menor graduación, diferente elaboración y menor precio-, cuando el consumidor solicita pacharán tradicional de calidad.

"EL PROBLEMA NO HAY QUE TRASLADÁRSELO AL CONSUMIDOR. TENEMOS UN CUERPO DE INSPECCIÓN"

# ¿Qué medidas está tomando el Consejo Regulador?

El Consejo ha trabajado siempre en busca de la coherencia, para que el producto esté cada vez más arraigado en Navarra. Si los tiempos cambian nos adaptamos y buscamos nuevos momentos de consumo y lo acercamos a la gente joven mediante la preparación de cócteles; pero, ante una situación de fraude, solo cabe denunciarlo,

acudir a las autoridades y a las instituciones, aunque el Pacharán Navarro no está teniendo la respuesta que merece.

#### ¿Qué piden los productores y el Consejo?

Las autoridades tienen la responsabilidad de velar por las Indicaciones Geográficas. En casos de fraude en la venta o en la utilización del nombre de I.G., han de actuar mediante la denuncia v la sanción en los establecimientos. Todo el mundo es consciente del fraude generalizado y tiene que haber acción porque la inacción lo único que hace es legalizar el fraude.

#### El Consejo Regulador critica la competencia desleal del licor de endrinas, otros hablan de libre competencia, ¿qué es lo que está pasando?

Nosotros pensamos que no hay ningún problema con las empresas que elaboran licor de endrinas, siempre y cuando se le sirva a quien pide licor de endrinas. Desde el momento que se le sirve a quien pide pacharán y se cobra como pacharán, se está cometiendo fraude al consumidor y a la Indicación Geográfica.

#### ¿El consumidor está bien informado?

El problema no hay que trasladárselo al consumidor. El consumidor no ha de vigilar para que no se le engañe. Para eso tenemos un cuerpo de inspección.

#### ¿Qué se le puede exigir al hostelero?

Mayor responsabilidad, que aplique códigos de buenas prácticas porque estas polémicas no hacen más que desprestigiar a todo el sector hostelero de Navarra por el mal hacer de algunos.

#### ¿Otras Denominaciones, como la del Espárrago o el Vino de Navarra, están más protegidas?

No se pueden comparar. De los productos de Navarra el pacharán es el único real-



mente de aquí; el espárrago o el pimiento han venido de fuera, mientras que el pacharán ha salido desde aquí hacia el exterior. Como es un producto tan nuestro parece que no necesita promoción ni protección pero la realidad es que, en los últimos años, su producción ha descendido y está en grave riesgo de desaparición. Además, el fraude es mayor con el pacharán porque si yo pido espárrago y no es de Navarra me siguen dando espárrago, o si pido vino de Navarra, y me dan Rioja, me siguen dando vino. Cuando pides pacharán y te dan licor de endrinas es como si pides vino y te sirven mosto.

#### ¿Qué evolución han sufrido el cultivo y la elaboración de pacharán en los últimos años?

Acabamos de celebrar la jornada "Volviendo al origen", volvemos porque en algún momento fuimos. Hace 25 años se fue dejando de recoger las endrinas silvestres y, para hacer nuestro pacharán, teníamos que importar el arañón de países del Este. El Consejo Regulador quiso romper con la contradicción de elaborar pacharán de Navarra con arañones no navarros y se investigó para recuperar su cultivo.

Hoy es el día que estamos de regreso al

DATOS

#### CAMPAÑA ABUNDANTE Y DE CALIDAD

Adrián Subía explica que el arañón vive un ciclo productivo muy bueno. La primavera fue soleada y seca, lo que aseguró una buena fructificación. Durante el verano la endrina ha madurado adecuadamente y la cosecha será abundante y de buena calidad. Comenzó a finales de septiembre.

#### DATOS BÁSIÇOS SOBRE EL PACHARÁN NAVARRO

Navarra acoge 140 hectáreas de cultivo de endrinos, trabajadas por 38 agricultores. Todas las fincas, excepto una. se ubican en la comarca de Tierra Estella. En 2013 se elaboraron 3 millones de litros, el 98% incluidos en la Indicación Geográfica.

#### **EMPRESAS DE** LA INDICACIÓN GEOGRÁFICA

La Navarra, Pacharán Azanza, Baines, Domeqwines, Usúa, Hijos de Pablo Esparza, La Fuente y Pacharán Zoco (Diego Zamora Licores).

origen. Llevamos cinco años elaborando con un 80% de endrinas navarras, y varias marcas lo hacen con el cien por ciento de endrinas de aquí. Además, todas las plantaciones están situadas en Tierra Estella, excepto una, en Funes, y, aproximadamente el 75% del pacharán navarro se elabora en la zona. Así que Tierra Estella es tierra de endrinas.

#### ¿Qué futuro le augura al sector?

Mi visión es optimista. Creo que vamos a solucionar los problemas y que tenemos por delante un recorrido de crecimiento en las ventas y en la popularización del pacharán navarro como seña de identidad de la gastronomía Navarra. •



### El Museo Gustavo de Maeztu une historia y arte en tres talleres

Después de la celebración de los talleres de arte para los niños, les llega el turno a los adultos. El Museo Gustavo de Maeztu de Estella pone en marcha para los fines de semana de los meses de octubre, noviembre y diciembre tres cursos de otoño dirigidos a mayores de 18 años.

El taller del mes de octubre versará sobre las vanguardias europeas y tendrá cuatro apartados: De la Belle Époque al crack del 29-Del impresionismo al fauvismo-; Nazismo al Fascismo-del Cubismo al Expresionismo; la II Guerra Mundial-De la Abstracción al Surrealismo; y La Nueva Europa -Arte de postguerra y Pop Art.

El de noviembre girará en torno a Gustavo de Maeztu y el gran arte, y tiene como objetivo establecer la conexión entre grandes pintores y escultores con el artista alavés, con tres secciones: el Renacimiento europeo y Miguel Ángel Buenarroti; la crisis del Antiguo Régimen y Francisco de Goya; y la España de 1898 e Ignacio Zuloaga.

En diciembre, el tercero de los talleres abordará la España de El Greco, contribución del Museo al quinto centenario de la muerte del pintor hispano-heleno en el contexto de los reinados de Felipe II y Felipe III.

Los tres talleres serán impartidos por el historiador de la Universidad de Navarra Aitor Díaz Paredes y el historiador del arte de la Universidad de Zaragoza, Ibai Crespo Luna. La inscripción previa debe efectuarse de forma presencial en la recepción del Museo, C/ San Nicolás, 1. Cada taller ofrece 15 plazas.

# Nuevo centro cultural para los colectivos de Allo

EL AYUNTAMIENTO REHABILITA UNO DE LOS EDIFICIOS DE LAS ANTIGUAS ESCUELAS PARA TRASLADAR BUENA PARTE DE LAS ACTIVIDADES DE OCIO Y DESCONGESTIONAR EL EDIFICIO CONSISTORIAL



esde el 1 de octubre, los colectivos de Allo cuentan con nuevos espacios para desarrollar sus actividades culturales. El Ayuntamiento de la localidad ha rehabilitado uno de los edificios del complejo de las antiguas escuelas; unas obras, de carácter integral que, con un presupuesto de 82.000 euros, comenzaron en junio y terminaban hace unos días, después de arreglar el acceso y el entorno. El edificio, de planta baja más una, permite descongestionar de actividades culturales y de ocio el edificio consistorial.





EL CENTRO CULTURAL ALBERGA DOS SALAS, UNA INFERIOR DE 50 M<sup>2</sup> INSONORIZADA Y OTRA SUPERIOR DE UNOS 100 M<sup>2</sup>

La alcaldesa de Allo, Mª Ángela González, explica que la intensa actividad que se desarrolla en los locales del edificio consistorial y el hecho de que se producen solapes de horarios, llevó al Ayuntamiento a buscar una solución. "Pensamos qué hacer y vimos que el edificio de las antiguas escuelas era adecuado. Tiene dos salas. La inferior, de unos 50 m2, donde hemos ubicado dos baños y que la hemos insonorizado pensan-

do en ensayos de la charanga y otras actividades con música, y la planta superior, con otra sala de unos cien metros cuadrados, con espejo encastrado en la pared, para la realización de actividades físicas", cuenta.

#### Rico asociacionismo

Sin usos estrictos por el momento, el nuevo edificio cultural permitirá, asimismo, acoger conferencias y otro tipo de actividades. "Comienza el uso de las instalaciones, y el Ayuntamiento queda a la espera de las impresiones de los colectivos. Está hecho para que sea utilizado, teniendo en cuenta, además, que Allo tiene muchas asociaciones y todas son bastante activas", añadía la primer edil.

El complejo de las antiguas escuelas lo forman el edificio reformado, propiedad del Ayuntamiento; otro similar, propiedad de la Iglesia, y dos edificios más pequeños, lo que fueron en su día las casas de los maestros, de tamaño más pequeño. La alcaldesa apuntó que los espacios quedan pendientes para futuras actuaciones. •

MÁS

#### Pasos hacia el nuevo frontón

Además de la rehabilitación de uno de los edificios de las antiguas escuelas, el Ayuntamiento de Allo aborda los trámites administrativos para construir un frontón cubierto en la localidad que permita acoger la realización de diferentes actividades durante el año. El Ayuntamiento se

encuentra en la fase de estudio de las propuestas de las empresas, antes de cerrar el procedimiento de contratación, para levantar la dotación que se ubicará en la calle García Ximénez, junto al centro asistencial. "Aparte de los deportes de pelota, pensamos en la posibilidad de

realizar actividades a cubierto, como por ejemplo la celebración de Carnavales. De hecho, nos gustaría llegar a febrero con el frontón terminado para poderlo utilizar", apuntaba Mª Ángela González. El consistorio cuenta con una partida presupuestaria de 655.000 euros.

El circo visita Estella los días 9, 10, 11 y 12 de octubre con seis funciones





El Gran Circo Italiano presenta en Estella los días 9, 10, 11 y 12 de octubre la función 'Bravo Bravísimo'. La carpa se instalará en el polígono Merkatondoa, donde se mostrarán espectáculos de magia, circo y diversión para toda la familia en horarios de 19 horas jueves y viernes 9 y 10 de octubre; en horario de 17 y de 19.30 h el sábado 11, y en horarios de 12 y de 18 horas el domingo 12.

www.ilcircoitaliano.com

Inauguramos nuestra tienda online

SUS COSMÉTICOS





--- belleza natural ----- cosmética ecológica certificada

C/ Comercio, 5 bajo - ESTELLA/LIZARRA - T. 848 41 40 74 - info@suscosmeticosbio.com





info@ecogabinete.com

# CULTURASOCIEDAD



20 PROYECCIÓN CON FINES FORMATIVOS



24 ASOCIACIONES. JOVENES DE ZUFÍA, ZUGA



29 NUEVA PROGRA-MACIÓN PARA LOS VIERNES CUI TURAI ES

# Desfiles urbanos para mostrar la moda de Estella

DOS ESTABLECIMIENTOS HOSTELEROS Y UNA CARNICERÍA TAMBIÉN SE SUBIRÁN A LA PASARELA EN LOS SÁBADOS DE OCTUBRE

l comercio estellés se sube a las pasarelas. Diecisiete establecimientos de moda, calzado y complementos tendrán sus 20 minutos de gloria en los sábados de octubre. Seis modelos profesionales mostrarán ante el público las nuevas colecciones de otoño e invierno en una iniciativa única que saca la moda de Estella a las calles, frente al escaparate de cada participante. Además, dos establecimientos hosteleros y una carnicería secundarán el proyecto con desfiles originales de su producto.

Cuatro son las citas con la moda en Estella. Los sábados 4, 11, 18 y 25 de octubre, en horario de 17.30 a 20.30 horas. Cada tarde ofrecerá a los comercios la oportunidad de exhibir las colecciones de cinco establecimientos mediante los cinco pases que realizará cada modelo. Al término de cada desfile, el público contará con tiempo suficiente para desplazarse a la siguiente ubicación y no perderse nada de la moda que se lleva.

#### Alfombra roja

El paseo de la Inmaculada, la plaza de los Fueros, la calle Comercio y Baja Nava-



SEIS MODELOS PROFESIONALES REALIZARÁN
VARIOS PASES DELANTE DE CADA
ESTABLECIMIENTO



Plaza Santiago, 52 • ESTELLA-LIZARRA • T. 948 55 45 15



rra serán escenario de lujo en días diferentes, dependiendo de los establecimientos que participen. Para facilitar la visión al público se colocará una alfombra roja, con un máximo de 10 metros por donde desfilarán los modelos antes de subir a un pequeño escenario de cuatro metros de largo por uno de ancho.

Al sector de la moda se suman en esta primera edición dos bares-restaurantes que mostrarán su oferta gastronómica y una carnicería que lucirá su producto artesanal. En el caso de que el mal tiempo impida la celebración de alguna de las tardes de desfile, la cita se trasladará al siguiente sábado. La campaña 'En octubre Estella-Lizarra está de moda' tiene como objetivos apoyar a los comercios que abren los sábados por la tarde, animar las calles y reforzar la actividad comercial en la ciudad.

#### **CUATRO ITINERARIOS**

#### SÁBADO 4 DE OCTUBRE

17.30 h. Todocalzado.

Paseo de la Inmaculada.

18.15 h. Gothyka.

Paseo de la Inmaculada.

19 h. Elena Etxalar.

Paseo de la Inmaculada.

19.45 h. Azul.

Paseo de la Inmaculada.

20.30 h. Restaurante Bar Florida.

Plaza de los Fueros.

#### SÁBADO 11 DE OCTUBRE

17.30 h. Pili Zabala.

Plaza de los Fueros.

18 15 h Infantil Calle Comercio.

19 h. Cipri-Hiedra.

Plaza de los Fueros.

19.45 h. Casa del Santo.

Calle Baja Navarra.

20.30 h. Carnicería Hnos. Aguinaga.

Calle Mayor.

#### SÁBADO 18 DE OCTUBRE

17.30 h. Almu. Calle Mayor.

18.15 h. Alberto Gomez de Segura.

Calle Mayor.

19 h. Calzados Toscana.

Calle San Andrés.

19.45 h. Urbanity Shoes.

Calle Mayor.

20.30 h. Rest. Bar Astarriaga.

Plaza de los Fueros.

#### SÁBADO 25 DE OCTUBRE

17.30 h. Lokura, 13. Calle Mayor.

18.15 h. Papeluche. Calle Mayor.

19 h. Look. Calle Comercio.

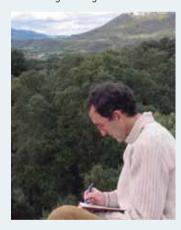
19.45 h. Selecciones. Calle Mayor.

20.30 h. Class. Calle Baja Navarra.

### Koldo Aldai suma tres nuevas obras a su bibliografía

El vecino de Artaza Koldo Aldai, de la Asociación Aroa, organizadora anualmente del 'Llamado al Sol', publica tres nuevos libros que se suman a su ya amplia bibliografía. Mientras que la obra 'Sonrisas del mundo', con Javier León como coautor, aún no está a la venta, el lector puede adquirir ya 'Te elevo mi canto', de Mandala Ediciones, y 'Muda canción de cuna', de Editorial Dharana. Estos dos últimos libros abordan temas de completa actualidad como son la ecología y el aborto. Por otro lado, 'Sonrisas del mundo' es el cuaderno de viaje de sus protagonistas, dos payasos que aterrizan en países necesitados de continentes diferentes para llevar sonrisas a los niños.

Más información en el blog: www.artegoxo.org.







### El certamen literario 'María de Maeztu' reúne 96 trabajos

Terminado el plazo de presentación de trabajos a la decimoctava edición del certamen literario 'María de Maeztu', que convoca la Asamblea de Mujeres de Estella. Se presentaban un total de 96 trabajos, 94 en castellano y dos en euskera, procedentes de diferentes puntos de la geografía Española y también de otros países como Argentina y Colombia. El jurado, compuesto por cuatro personas -los profesores Elena Urabayen, Josebe Martínez y Peio Etxaniz y el director de la Escuela Infantil Arieta, Txusma Azkona, en representación del Pacto Local por la Conciliación- determinará el fallo. La entrega de premios se realizará el 21 de noviembre en la casa de cultura Fray Diego.





# Nuevo curso de la Universidad para Mayores en Estella

EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN TERMINA OFICIALMENTE EL 3 DE OCTUBRE, PERO SE ALARGARÁ UNOS DÍAS. LAS CLASES COMIENZAN EL LUNES 13

omienza un nuevo curso en la Universidad para Mayores Francisco Ynduráin (Umafy) en Estella. Como en años anteriores, la casa de cultura Fray Diego acogerá la formación en diferentes áreas como Inglés, Francés, Arte, Historia, Literatura, Dibujo e Informática, dirigida, fundamentalmente, a personas mayores de 55 años. La inscripción y reserva de plazas puede hacerse a través del teléfono 900778877 con plazo hasta el 3 de octubre, aunque se alargará unos días. Las clases comenzarán el lunes 13.

El plantel de profesores de este año –Salvador Gutiérrez, Carlos Zapata, Juan Andrés Platero, Javier Blanco, Xabier Larreta, Teresa Navajas, Jesús Azcárraga, Alfredo García- todos ellos voluntarios, impartirá las siguientes materias: 'La Generación del 14', '¿Pensamiento saludable? ¿Cómo pensamos en un mundo en crisis?', Inglés y Francés de iniciación y avanzado, 'Taller de dibujo en pequeño formato', 'Interpretar una obra de arte' y 'Geografía económica, política y social (S.XXI)'.

En el programa de este año no falta la formación en Informática y Redes Sociales, con las profesoras Sara Chandía y Paula Rifaterra. La gran demanda en esta área hace que se establezcan varios niveles. El de iniciación arranca el día 13 para que los alumnos puedan continuar en el grupo de nivel básico I a partir del 17 de noviembre. También se ofrece el nivel avanzado. Las clases de Informática se imparten gracias a un convenio con la Obra Social La Caixa.



DATOS

#### PRECIOS SEGÚN LA EDAD

Aunque las clases de la Umafy vayan destinadas principalmente para personas mayores de 55 años, un 30% de las plazas están reservadas para los interesados con edades comprendidas entre los 18 y los 54 años. Cada alumno ha de pagar en el inicio de curso 10 euros en concepto de seguro y el precio por asignatura: 40 euros los menores de 55 años y 30 euros los mayores de 55. Los mayores de 70 años pagarán 10 euros.



#### 1

# ¿Su truco para volver a la rutina?

Cambiar la actividad y hacer deporte, marcar rápido los horarios o intentar no trastocar demasiado la vida durante el verano son algunos de los trucos, o claves, que ponen en práctica los encuestados de este número. A la mayoría les cuesta el cambio y algunos, simplemente, se resignan a la vuelta a la rutina que establece septiembre de cara al otoño y al invierno.



Sara Mazorra Huerta 38 años. Villatuerta Profesión liberal



"No soy muy rutinaria, y septiembre no me cuesta nada. En realidad quienes marcan la rutina son los niños y el trabajo".



Alfonso Carlos López Baquedano 69 años. Estella. Jubilado



"No me cuesta porque mi vida es tan sumamente monótona... ya no veraneamos, así que siempre es lo mismo. Para distraerme me gusta echar la partida y pasear, es todo lo que puede hacer un jubilado".



Elisa Santos Peña 35 años. Allo Ama de casa

"Mis trucos son cambiar la mentalidad para adaptarme rápido y poner pronto los horarios. Cuesta, pero hay que hacerlo porque, además, cuanta más rutina de horarios tienen los niños mucho mejor para otras cosas, como el sueño y los quehaceres, y mejor también para los mayores".



Loiola Crespo Leorza 19 años. Estella Estudiante



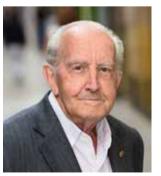
"No tengo truco, solo la resignación de volver a clase. Cuesta mucho el cambio, así que para hacerlo poco a poco sigo quedando y saliendo por las tardes".



Edurne Esquide Vidaurre 33 años. Estella Fisioterapeuta



"Suelo intentar hacer algo distinto. Este año me he apuntado al polideportivo, otros años al euskaltegi; he pensado en algún curso, pero el trabajo no deja mucho tiempo".



Domingo Llauró Campos 85 años. Estella Jubilado



"No dejar la rutina. Si la dejas la tienes que recuperar. Yo todo el año lo vivo igual, de vacaciones. Siempre tengo ideas en la cabeza, cosas que hacer, siempre estoy con papeles y con libros".



# Un documental insta a los gitanos de Estella a estudiar y formarse

LA ASOCIACIÓN GAZ KALÓ PROYECTÓ EN LA CASA DE LA JUVENTUD UN AUDIOVISUAL SOBRE LA FIGURA DEL GUITARRISTA NAVARRO SABICAS COMO EJEMPLO DE ESFUERZO, DEDICACIÓN Y TRABAJO

a sala multiusos de la casa de la juventud María Vicuña acogió el 23 de septiembre un encuentro multitudinario. No quedaron sillas vacías ni hueco libre para visionar el documental "Chavorrós y chavorrís con Sabicas', realizado desde la asociación navarra Gaz Kaló con fines educativos. La gran figura navarra del flamenco sirve de ejemplo para la comunidad gitana -en este caso la de Estella- como personaje que con su trabajo, esfuerzo y dedicación se labró una reconocida trayectoria profesional internacional.

Mediante este referente, Gaz Kaló transmitió la importancia de la educación a un colectivo social, especialmente joven en Navarra, que presenta una alta tasa de abandono escolar.

Al coordinador de Gaz Kaló, Ricardo Hernández, acompañaron en la cita el subdirector General de Juventud del Gobierno de Navarra, Ángel Ansa; la alcaldesa de Estella, Begoña Ganuza; y los fundadores de la asociación gitana en el barrio de La Merced 'Ker Cali', Jesús y Ángel Amador. También se acercaron representantes de centros educativos de Estella y trabajadores de diferentes áreas del ayuntamiento.

Reforma de baños, cocinas, salones, dormitorios...
Locales comerciales

Grupo de Ibarra I, 13 / ESTELLA www.hectorelizaga.com • estudio@hectorelizaga.com

Tel. 670 827 541





En palabras de Ricardo Hernández, la comunidad gitana en Navarra es muy joven. Son 10 millones de gitanos en Europa, más o menos un millón en España, 8.000 de los cuales viven en Navarra. "El 50% de los gitanos navarros tienen menos de 25 años y el 40% es menor de 16. Porque es un pueblo joven, hay que invertir en políticas dirigidas a la educación", apuntó.

El Gobierno de Navarra tiene en marcha el Plan Gitano, encuadrado en las políticas del departamento de Juventud, y que dio su apoyo al documental sobre la vida del Tío Sabicas, en el que participan con sus testimonios personalidades del mundo de la cultura y el flamenco internacional como el recientemente fallecido Paco de Lucía, Tomatito, Manuel Molina, Gabriel Moreno o Pepe el Habichuela, además de jóvenes artistas navarros que, a pesar de cultivar su arte, no han dejado de lado su educación.

#### Uno de cada casa

La educación era el quiz del encuentro en Estella. "Los objetivos de esta campaña son promover la integración y participación de los gitanos en la sociedad v vencer la alta tasa de abandono escolar. El objetivo



es que la juventud gitana no deje sus estudios", añadía Hernández. Poco después lanzaba otro mensaje a su audiencia. "Ocho de cada diez niños no acaban la Secundaria. Tenemos que conseguir que al menos sí lo logre uno de cada casa". A su interlocución siguieron los aplausos.

Aplausos como los que despertó un auténtico festival que aupó al escenario el talento de artistas gitanos navarros y también el "duende" de los niños de la comunidad gitana de Estella.

MÁS



#### Internacionalización del flamenco

Agustín Castellón Campos (Pamplona, 1912 - Nueva York, 1990), conocido como Sabicas, nació en el número 7 de la calle Mañueta de Pamplona, hijo de Agustín Castellón Gabarri y Rafaela Campos Bermúdez, gitanos dedicados a la venta ambulante. Durante su infancia vivió en esa misma calle, en la de Jarauta, o en la cercana localidad de Villava. Al maestro de la guitarra se le considera impulsor de la internacionalización del flamenco. Fruto de esta internacionalización surgió la fusión del flamenco con otras corrientes musicales.







# El hermanamiento con Saint Jean se intensifica con intercambios juveniles

EL AYUNTAMIENTO DE ESTELLA Y EL FRANCÉS SOLICITARÁN DOS NUEVOS PROGRAMAS DE ERASMUS PLUS

a celebración del cincuenta aniversario del hermanamiento entre Estella y Saint Jean Pied de Port ha motivado un mayor acercamiento entre ambos municipios mediante programas de intercambio juvenil. Este verano 26 jóvenes de ambas localidades disfrutaban de un encuentro en los Pirineos Atlánticos. Ahora ambos Avuntamientos trabajan en otros dos proyectos mediante la solicitud de subvenciones al programa europeo Erasmus Plus.

La primera de las dos nuevas iniciativas permitiría, en caso de recibir la ayuda europea, a jóvenes de un lado v el otro de la frontera disfrutar de un intercambio itinerante a lo largo del Camino de Santiago que comunica ambas poblaciones con final de dos días en la ciudad del Ega. Se celebraría entre el 10 y el 19 de agosto y se ofertaría a los alumnos de tercero y cuarto de Secundaria de los centros de Tierra Estella. En este proyecto también está invitado un grupo juvenil alemán, que ya participó en un intercambio con jóvenes de Estella este verano, para hacerlo aún más intercultural.

Ambos Ayuntamientos, el francés a través de la asociación Red Pirenaica del Patrimonio Fortificado Fronterizo, solicitarán posteriormente- tienen de plazo hasta el próximo



mes de marzo- otro proyecto de intercambio entre centros escolares con la participación de diferentes países. El objetivo será organizar estancias cortas en el extranjero. Para hablar sobre esta colaboración, se desplazaron hasta el Ayuntamiento de Estella Guy Durbet, Pierre Jouanthu, co presidentes del colectivo cultural francés, y el representante del club de fútbol de Saint Jean Pied de Port, Bernard Andicorry. Fueron recibidos por la alcaldesa Begoña Ganuza, la técnica de Juventud Marta Estébanez e Iñaki Ruiz, de la casa de la juventud.

**ESTE VERANO** LA CIUDAD ACOGIÓ UNA CONVIVENCIA **ENTRE JÓVENES** DE AMBOS LADOS DF I A FRONTERA











#### FOTONOTICIA | 27-28 de septiembre de 2014



La Galleta de Manitas de Cerdo, el pincho medieval con el que el Bar Restaurante Florida representó a Estella en el VII Certamen de Tapas Medievales, celebrado en Almazán el 27 y 28 de septiembre, no decepcionó. Los más de 650 pinchos que los cocineros del establecimiento, Jorge Ruiz y Manuel Palma, llevaron a la localidad soriana se agotaron rápidamente e hicieron las delicias del público que se acercó al evento gastronómico y de promoción turística. Cabe recordar que el Florida se impuso en Estella en una fase previa que determinó la representación en Almazán. El estellés era un pincho laborioso que ponía en valor un producto medieval y tradicional como son las manitas de cerdo, que, deshuesadas, se rellenaron de dos maneras diferentes. Los representantes del Bar Restaurante Florida estuvieron acompañados en Almazán por la alcaldesa Begoña Ganuza y el concejal de Turismo e Industria, Javier López.

Florida en el certamen de Almazán



Conozca las últimas soluciones en odontología estética y en técnicas de implantología guiada NobelGuide™ en nuestra consulta.

Llámenos y descubrirá todo lo que podemos hacer por usted.





### Exposiciones, proyecciones, ponencias y cursos en el III Octubre Fotográfico de Aftelae

La asociación de fotógrafos de Tierra Estella (Aftelae) organiza la tercera edición de su programa cultural 'Octubre Fotográfico de Estella-Lizarra'. Ha preparado una amplia agenda en la que no faltan exposiciones, proyecciones, cursos y ponencias.

3 de octubre. 20.30 h. Inauguración de las exposiciones en la casa de cultura Fray Diego: 'Hace tan solo 40 años. Homenaje a las mujeres gallegas', de Anna Turbau. "Polinesia, mito y realidad", de Patxi Úriz. Concurso Fotográfico Internacional Aftelae- Argian "Gastronomie, la gastronomía, gastronomia". 4 de octubre. Il Taller fotográfico infantil con Mapi Aramendía. cursos@aftelae.net. 8 de octubre. 20 h. Charlacoloquio 'Fotógrafos de naturaleza' con Eduardo Blanco y José Ardaiz. En la casa de cultura Fray Diego. 14 de octubre. 20h. Charla fotográfica 'El proceso del Colodión Húmedo', con Maider Kuadra. Biblioteca municipal. 15 de octubre. 20 h. Charla-coloquio fotográfico 'Del papel a la pantalla, los secretos del rodaje', con Alfonso Segura, Roberto Elizalde y Carlos Bassas. Casa de cultura Fray Diego. 17 de octubre. 21 h. Provección del documental 'Pura Vida', de Pablo Iraburu y Migueltxo Molina. Cines Los Llanos. Precio 3€. 18 de octubre. Taller fotográfico 'Proceso colodión húmedo', con Maider Kuadra. eguzkilore.colodion@gmail.com. 20, 21, 25 y 27 de octubre. Taller fotográfico de naturaleza con Iñaki Teierina. cursos@aftelae.net. 22 de octubre. 20 h. Charla-coloquio fotográfico 'Bostok Phot', con Gari Garaialde, Ander Gillenea y Josu Trueba. Casa de cultura Fray Diego. 28 de octubre. 19 h. Presentación del libro 'iWay', de Villar López. Biblioteca pública. 14 de noviembre. 21 h. Proyección y coloquio del documental 'Hijos de la Tierra', de Patxi Úriz y Axel O' Mill. Cines Los Llanos.

Precio 3€.



an pasado diez años desde el primer concierto. Lagarto Amarillo, un grupo madrileño que poco antes sacaba a la venta su primer trabajo discográfico, tocaba en Zufía en 2005. Comenzaba así la trayectoria de un micro festival, auto gestionado por el grupo de jóvenes de la localidad (ZuGA, Zufiako Gazte Asanblada), que se ha instaurado con el paso de las ediciones en el pequeño concejo del valle de Allín y que es muy esperado por el público de Tierra Estella. En la décima edición, la organización da un paso más y trae nuevamente a Lagarto Amarillo, acompañado de otros veteranos en el festival, Balkatalan DJ's, y de un tercer grupo, Alamedasoulna, para contribuir con música de mestizaje a las fiestas de la localidad el sábado 4 de octubre a partir de las 23.30 horas.

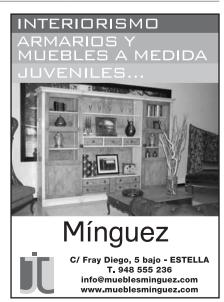
Los jóvenes de Zufía que hacen realidad el festival no están constituidos oficialmente como asociación, pero es un grupo bien armado y abierto a nuevas incorporaciones, que tiene clara la importancia de generar actividad en los núcleos pequeños, como su pueblo, para mantenerlos vivos. Entre los integrantes, se encuentran algunos jóvenes como Mikel y Ainhoa Díaz, Juanmi Zudaire, Rebeca López, Andrea Catalá, Víctor García, Alejandro Barbarin, Gurutze Elorza y Carlos Barbarin.

Su participación como colectivo comenzó algún año antes de la celebración del primer concierto, mediante la organización de la cena popular de fiestas. La actuación de Lagarto Amarillo en el ciclo 'Confluencias' de Estella y en las fiestas de Artavia (Oihaga-Rock), llevó a los jóvenes de Zufía a pen-

'LAGARTO AMARILLO' ACTÚA A LAS 23.30 H. SIGUE 'BALKATALAN DJ'S' A LA 1.30 H. Y A LAS 2.30 H. TOMA EL RELEVO 'ALAMEDOSOULNA'









sar que ellos también podrían traerlos a tocar al pueblo. El hecho de que la pareia de uno de los integrantes procediera de Zufía facilitó el contacto y Lagarto Amarillo tocó por primera vez en el concejo.

"El primer año fue espectacular. La gente se quedó muy contenta. Nos metimos en el berenjenal pero salió muy bien. Han pasado las ediciones y ahora la gente espera el concierto, venga quien venga a tocar. De hecho, durante este tiempo hemos traído a grupos de ámbito nacional conocidos, otras veces no tan conocidos, y la respuesta siempre ha sido muy buena", cuenta Mikel Díaz, uno de los jóvenes veteranos en ZuGa.

Durante esta década de conciertos en Zufía. Lagarto Amarillo ha actuado en tres ocasiones -

la del sábado 4 de octubre es la cuarta-, y otros seis grupos han desfilado por el escenario: Gertrudis (2007), Ché Sudaka (2009), Balkatalan Experience (grupo residente), Zulú 9.30 (2010), La Troba Kung-Fú (2011), Bongo Botrako (2012) y Canteca de Macao (2013).

La autogestión, conseguida mediante la realización de numerosas actividades caracteriza la filosofía del grupo de jóvenes ZuGa, que no dudan en realizar camisetas, sorteos, gestionar la barra del día del concierto, las cenas de fiestas, y realizar ellos mismos todos los preparativos, desde la promoción hasta el montaje de escenarios, con el objetivo de recaudar el dinero necesario que permita organizar lo que ellos mismos, llaman los "conciertos rurales".

Hace ya tres ediciones, La Korrontxa tomó también un cariz solidario. La organización sigue sin cobrar entrada pero apela a la buena voluntad del público para que cada persona aporte un litro de aceite y un kilo de alimento no perecedero que luego será donado a la Fundación París 365, de Pamplona, que desarrolla diferentes actividades, como la gestión de un comedor social para personas sin recursos.

El cierre de una edición marca el inicio de la siguiente, aunque no es hasta seis meses antes. en marzo más o menos, cuando el colectivo se centra más intensamente en los preparativos. "Vamos decidiendo los grupos y contactando con ellos para confirmar su presencia. Otras cosas van quedando para las semanas previas como los pedidos, la venta de camisetas y boletos, la preparación del bar-sociedad, la gestión y servicio de las cenas y el bingo de después, la colocación de carteles, el montaje de la carpa y, este año, de los dos escenarios que permitirán el desarrollo de los tres conciertos".

Una carrera de fondo para que todo esté listo el sábado 4 de octubre, cuando Zufía se convierte en lugar de referencia para los amantes de la música y del buen ambiente. •



#### "El objetivo es hacer pueblo'

## ¿Qué significa para el pueblo este

Es un apuesta por la cultura gratuita y algo que está ya integrado en la programación de las fiestas. Responde a la evolución propia de las fiestas. Hace años se contrataba una orquesta y venía gente de todos los pueblos cambiado. Cambia el ocio y la gente ya no se desplazaba para venir a la orquesta. Así que apostamos por cambiar el formato. El festival atrae a la gente, cada año viene más público.

#### ¿Cuántas personas esperáis en los conciertos?

Entre 500 y 700 personas. Influye mucho el tiempo que haga.

¿Pensabais en aquella primera

edición que La Korrontxa iba a alcanza el nivel actual y que ibais a celebrar al menos diez ediciones? No lo pensábamos cuando comenzamos. Vas de año en año y, como funciona, no te planteas dejarlo. Estamos muy contentos con la resen que se vuelcan los vecinos. El

cosas juntos.







# Salinas de Oro abre su biblioteca gracias a una donación

LA SALA DE LECTURA AGLUTINA 2.260 TÍTULOS DE TEMÁTICA VARIADA APORTADOS EN SU MAYORÍA POR LA FAMILIA DE LUIS ANTONIO LIZARRAGA MADRUEÑO, HISTORIADOR CON ORIGEN DE MAÑERU

a idea de formar una biblioteca para el uso de los vecinos de Salinas de Oro rondaba a los miembros de la Corporación desde que llegaron al ayuntamiento en agosto de 2013. El consistorio contaba ya con una pequeña colección de libros aportados principalmente por los vecinos, pero quisieron reunir más. Se pusieron en comunicación con la biblioteca de Pamplona en busca de donaciones y a través de ella establecieron contacto con la familia de Luis Antonio Lizarraga Madrueño, un historiador navarro recientemente fallecido, afincado en Madrid pero con orígenes en Mañeru, cuya ilusión en vida era donar a Navarra su colección, formada por 7.000 títulos. Dos mil doscientos libros y doscientos DVD llegaron a Salinas de Oro cumpliendo así los deseos del benefactor.

Explica la teniente de alcalde, Beatriz Unzué, que la colección reúne ejemplares de diferentes géneros y temática, desde la novela romántica hasta el ensayo, pasando por guías de viaje, idiomas, libros de arte, humor y religión. "Recibimos los libros en enero y durante este tiempo hemos realizado el trabajo de sacarlos uno a uno, ponerles un código, registrarlos e informatizarlos. Los hemos clasificado por temáticas en las



### LOS EJEMPLARES SE HAN REGISTRADO Y ESTÁN LISTOS PARA EL PRÉSTAMO

estanterías", apunta Unzúe, que ha participado activamente en estas tareas.

El local dedicado a biblioteca ocupa una sala del ayuntamiento, antiguas escuelas, donde también se ha colocado un ordenador con conexión a Internet. La idea es que, con el tiempo, se pueda utilizar también como un pequeño lugar de estudios para los niños. "De momento hemos puesto un horario para el préstamo de libros, que es martes y viernes, de 9 a 15 horas, y se encarga la secretaria del Ayuntamiento. Después veremos las necesidades, si es posible reforzar el horario por la tarde o durante el fin de semana. El plazo del préstamo es un mes", añade la concejal.

El día de la inauguración, hasta Salinas se desplazó la hija de Luis Antonio Lizarraga, con su familia, quienes recibieron los agradecimientos del pueblo.









a iniciativa teatral 'Ecos de otoño' cumple su segundo año. El éxito del programa logrado en la edición inaugural, avala el nuevo cartel organizado desde la Asociación Tierras de Iranzu con la colaboración de los Ayuntamientos de Guesálaz, Yerri y Abárzuza. Los sábados 4, 11 y 18 de octubre, las localidades de Bearin, Abárzuza y Muez acogen, respectivamente, a partir de las 18 h., tres funciones de teatro infantil al aire libre, con grupos de referencia en el panorama nacional, que en caso de lluvia se trasladarán a lugar cerrado. La asistencia es gratuita.

La iniciativa tiene como objetivo principal promocionar el entorno rural mediante recursos de entretenimiento para su población y también para el público de otras zonas y valles. Los alcaldes de las localidades implicadas, Luis Albéniz (Yerri), Marivi Goñi (Guesálaz) y José María Ros (Abárzuza), y la gerente de Tierras de Iranzu, Charo Apesteguia, presentaron el programa con la participación de la actriz cómica Ainhoa Juániz, del grupo navarro Zirika Zirkus.

# Teatro para octubre en Bearin, Abárzuza y Muez

LA ASOCIACIÓN TIERRAS DE IRANZU COORDINA EL PROGRAMA INFANTIL 'LOS ECOS DE OTOÑO' CON TRES ACTUACIONES GRATUITAS



LAS OBRAS

'LAS AVENTURAS DE PELEGRÍN' Teatro Arbolé. 4 de octubre, 18 h. Bearin. Plaza de la Fuente o local cubierto.

Compañía de teatro de Zaragoza, con más de 45 obras presentadas, Teatro Arbolé se caracteriza por un teatro para la educación: entretener y divertir, además de reflexionar. En sus más de 35 años de experiencia, la compañía ha viajado por los cinco continentes. Con sus 'Títeres de Cachiporra', con Pelegrín como su personaje más célebre, el grupo recoge la tradición más antigua del teatro para títeres.

'TXARLESTRUP' **Grupo Zirika Zirkus.** 11 de octubre, 18 h. Abárzuza. Plaza Zugarrondoa o frontón cubierto.

Ainhoa Juániz y Luis Lainez crearon en Pamplona la compañía navarra Zirika Zirkus en 2003. Con casi 500 actuaciones, el grupo mezcla el circo y el teatro con elementos como la globoflexia, los malabares y las acrobacias, los viales y los trucos de magia. El espectáculo 'Txalestrup', dirigido al público familiar, pone en escena a una banda de lo más peculiar.

'ZIRIKA ZIRKAOS' Grupo Zirika Zirkus. 18 de octubre, 18 h. Muez. Polideportivo del valle de Guesálaz.

El grupo navarro vuelve a actuar, en este caso en Muez, con su espectáculo 'Zirika Zirkaos'. Diseñado para el público infantil y familiar, el "circo más grande del mundo" mostrará los mejores números artísticos: Kasparof, el lanzador de cuchillos; Sin Txan Pu, el mejor equilibrista; las hermanas Torpellini, con sus acrobacias, y desde Cuba, los mejores números de malabar.

# Clínica del pie LIZARRA Maute Uillares Tobajas Podóloga

- Podología general.
- · Biomecánica de la actividad deportiva.
- · Plantillas personalizadas a medida.
- · Cirugía mínima invasiva del antepié.

Pza. San Francisco de Asís, 10 bajo 31200 ESTELLA (Navarra) • T. 948 553 380 clinicadelpielizarra@gmail.com



DATOS

# 'Delirios de papel' inaugura la nueva programación de los Viernes Culturales

LA COMPAÑÍA 'LA LLAVE MAESTRA' ARRANCA EL 3 DE OCTUBRE EN ESTELLA SU GIRA NACIONAL



a compañía navarra 'La llave maestra' abre la nueva programación de los Viernes Culturales de Estella. Lo hace el 3 de octubre, con la obra 'Delirios de papel', una producción representada en diferentes países como Brasil, Argentina, Turquía, Bosnia y Chile, país este último donde el grupo de teatro realizó 33 actuaciones en tan solo mes y medio ante más de seis mil espectadores. El papel es el protagonista en una producción visual y gestual, que sitúa a los actores en un segundo plano.

Presentaron la obra en la casa de cultura Fray Diego de Estella los miembros de la compañía Patxi Larrea, Edurne Rankin, Álvaro Morales y Aintzane Baleztena, quienes animaron a acudir a los cines Los Llanos el viernes 3 a las 21 horas. Junto a ellos estuvieron representantes del resto de actuaciones del cartel que retoma los Viernes Culturales en octubre. Por parte de las comisiones de Juventud y Euskera acudieron los técni-

### TODAS LAS ACTUACIONES SON A LAS 21 H. **EN LOS CINES**

cos del Ayuntamiento Marta Estébanez y Kiko Escobar, ellos presentaron las obras 'Amico', de Buramara Dance Theater, el día 10, y la obra de teatro en euskera 'Lingua Nabajorum', el día 31.

Aftelae participa en el programa de este mes con la proyección del documental 'Pura Vida', de Pablo Iraburu y Migueltxo Molina, sobre la operación de rescate del alpinista Iñaki Ochoa en el Anapurna (Himalaya). El viernes 24 le llega el turno a la compañía navarra 'La contraverba', con 'El castigo del penseque', una adaptación de la comedia de Tirso de Molina. Después de casi tres años de preparativos y ensayos, la obra se estrenará en Estella antes de su representación en el teatro Gayarre, en Pamplona. •

Viernes 3 de octubre.

'La llave maestra', con 'Delirios de papel'. 21 h. Entrada: 10 euros.

Viernes 10 de octubre.

'Buramara Dance Theater', con 'Amico'. 21 h. Entrada: 3 euros. Organiza la comisión de Juventud del Ayuntamiento de Estella.

Viernes 17 de octubre.

Proyección del audiovisual 'Pura vida', de Pablo Iraburu y Migueltxo Molina. 21 h. Entrada: 3 euros. Organiza: Afltelae.

Viernes 24 de octubre.

'La contrayerba', con 'El castigo de penseque'. 21 h. Entrada: 10 euros.

Viernes 31 de octubre.

'Tartean Teatroa', con 'Lingua Nabajorum'. 21 h. Entrada: 5 euros. Organiza: servicio de Euskera del Ayunta-



# Café-Bar ASTARRIAGA

Restaurante - Asador

"una ventana a la Plaza de los Fueros"

Pza. de los Fueros, 12 · T. 948 55 08 02 · ESTELLA (Navarra) · www.asadorastarriaga.com



# **DEPORTES**



32
DE NORTE A SUR,
CAMPEONES
IBÉRICOS DE
RAIDS



32 BÁDMINTON. BUENOS RESULTADOS EN SAN SEBASTIÁN



COMIENZA EL CAMPEONATO SOCIAL DE FÚTBOL SALA

# Arranca la temporada para el BTT Lizarra con 24 corredores

LA ÚLTIMA PRUEBA DE LA COPA CAJA RURAL OTORGABA SENDAS PLATAS AL INFANTIL DANIEL AYÚCAR (LIZARRA) Y AL JÚNIOR IÑIGO ASTARRIAGA (AZKARRAK-BAR VOLANTE)

a ha comenzado la nueva temporada de BTT para los corredores de Tierra Estella los 24 ciclistas del BTT Lizarra, y para Iñigo Astarraiga, del C.C. Azkarrak-Bar Volante. El inicio fue muy positivo con sendas platas en la Copa Caja Rural para el infantil Daniel Ayúcar (Lizarra) y el júnior Iñigo Astarriaga (Azkarrak), una vez disputada la octava y última prueba, el domingo 21 de septiembre en Arazuri. Ahora compiten a pleno rendimiento en el Open Diario de Navarra, cuya prueba inaugural se celebró el Logroño el 28 de septiembre.

La prueba de Logroño, en Las Grajeras, abrió un calendario de nueve citas que continuará en Oteiza (5 de octubre), Ororbia, Peralta, Arguedas, Muniáin, Luquin, Acedo y Estella. La primera prueba ya trajo buenos resultados para los corredores del BTT Lizarra, que este año compiten en Cadetes. Destacada fue la actuación de Aitor Izcue, segundo en la prueba y, de momento, tam-



bién en la general; cara de una moneda que tuvo su cruz, la caída del cadete Igor Busto durante el calentamiento. Asimismo, Arkaitz Ansola se tuvo que retirar por una luxación en la muñeca. En cuanto a Iñigo Astarriaga (Azkarrak) su buen hacer le colocó tercero en la prueba y en la general. Próxima cita con la BTT: el domingo 5 de octubre en la vecina Oteiza.

#### BREVE

### Ander Valentín, más cerca de revalidar el título



El piloto Ander Valentín se encuentra cada vez más cerca de revalidar su título en el Campeonato de España de MotoCross MX-2. A falta de dos pruebas para terminar, encabeza la clasificación a 31 puntos del segundo y con 100 puntos en juego todavía por disputar. Tendrá que ir paso a paso y no fallar en la siguiente prueba que le llevará hasta Bellpuig (Lleida) el fin de semana del 11 y 12 de octubre. Hay que destacar también la reciente participación del joven de Ayegui, por primera vez con la Selección Española, en el Motocross de las Naciones, en el que Francia se hizo con el primer puesto.

a semana del 15 al 20 de septiembre el Club Raqueta Montejurra organizó el III Torneo Arcoíris Camping Iratxe, con la participación de 70 personas divididas en equipos de colores, de ahí el nombre de la prueba. La final coincidió con la celebración de la comida social del club lo que aumentó el interés y la animación de la jornada.

Para el desarrollo del torneo por eliminatorias, se realizaron dos grupos de cuatro equipos, los cuales debían cada uno disputar un partido masculino, uno femenino y otro mixto. Los primeros de cada grupo, en este caso el equipo negro y el verde, disputaron el sábado 20, a las 12:00 del mediodía la gran final resultando vencedores el equipo verde, capitaneado por Isabel Guzmán y Eduardo Suberviola. Como premio, obtuvieron una cena en el Camping Iratxe para los nueve integrantes del equipo.

#### Gran ambiente

El buen ambiente reinó durante esta última jornada en la que el club aprovechó para celebrar en las propias instalaciones de Ardantze la comida social, que contó con la asistencia de la alcaldesa del Ayuntamiento de Ayegui, Esperanza Gastea. En la sobremesa hubo sorteos de rega-

# El III Torneo Arcoíris Camping Iratxe juntó a 70 participantes

LA FINAL SE DISPUTÓ COINCIDIENDO CON LA CELEBRACIÓN DE LA COMIDA SOCIAL DEL CLUB RAQUETA MONTEJURRA, EL SÁBADO 20



los cortesía de Joyería Riezu, Carnicería Los Porches, Frutería Leire y Banco Santander, además de partidas de mus y 'rápidos' de pádel. La fiesta terminó avanzada la tarde con una barbacoa cortesía del Ayuntamiento de Ayegui.

□ CLUB RAQUETA MONTEJURRA







### De Norte a Sur, Campeones Ibéricos de Raids de Aventura 2014



El Club Deportivo De Norte a Sur suma al Campeonato de España 2014 conseguido en primavera, el triunfo en la cuarta prueba de la Liga Nacional de Raids de Aventura, logrando a su vez el Campeonato Ibérico en categoría 2+1, y afianzándose en la primera plaza en la Liga Nacional de Raids.

La cuarta prueba puntuable para el Campeonato Nacional de Raids de Aventura, y que a su vez otorgaba el título de Campeón Ibérico de la disciplina, tuvo lugar en la localidad de Pontevedra los días 12, 13 y 14 de septiembre.

Hasta dicho lugar se desplazó el equipo del Club Deportivo De Norte a Sur- Clínica Veterinaria Himalaya compuesto por Erkuden Almagro, Víctor Martín y Fran Teruel. Las primeras horas de la prueba englobaban disciplinas de natación, bicicleta de montaña y kayak y, trás 5 horas de carrera, el equipo navarro se situaba en primera posición.

A partir de entonces la estrategia de carrera y la orientación tomaron importancia y la buena actuación dejó a los navarros con una clara ventaja sobre el resto de equipos. La diferencia de puntos permitió trazar una estrategia conservadora en la etapa del domingo que les llevó a lograr el triunfo en esta exigente prueba con casi 17 horas de competición y 175 kilómetros. •

□ DE NORTE A SUR

# Dos oros y una plata directos de San Sebastián

EL CLUB ESTELLÉS ABRIÓ LA TEMPORADA CON LA PRIMERA PRUEBA DEL MASTER NACIONAL SUB 15 Y SUB 19



l fin de semana del 20 y 21 se septiembre el bádminton nacional abría la temporada 2014-2015 con su primera prueba de Master Nacional sub 15 y sub 19 en San Sebastián, en el Polideportivo del C.P. Marianistas de Aldapeta, cuna del bádminton donostiarra. Hasta allí se desplazaron catorce jugadores del Club de Bádminton Estella, logrando muy buenos resultados con un balance de dos oros y una plata.

Entre los inscritos a la prueba estaban algunos campeones de España de categoría sub 15 y campeones de España sub 19 de la pasada edición, lo cual aportó más prestigio y nivel a la competición. No obstante, los jugadores estelleses no se quedaron atrás, y demostrando un gran nivel en esta primera competición que abría la temporada.

En categoría sub 15, en Individual Masculino, Femenino y en Doble Mixto consiguieron meterse en el cuadro principal llegando a la ronda de cuartos de final de individual masculino. El mejor resultado lo obtuvo Mario García, que logró llegar hasta la final y consiguió el oro tras un partido muy intenso ante el jugador local M. Aranzábal.

DATOS

#### PARTICIPANTES DE ESTELLA:

Marcos Romero, Raúl Arteaga, Endika Barbarin, David Ganuza, Rubén Boza, Ainara Landa, Pablo Valencia, Andrés Izu, Alba Larrión, Irache Casado, Raúl Martínez de Olcoz, Mario García, Ana Montoya y Roberto Ruiz de Larramendi.



En categoría sub 19, Ana Montoya, junto a su compañera Miren Azcue (CB Tecnun), no tuvo ningún problema para vencer a sus rivales proclamándose, una vez más, campeonas de dobles femenino. Montoya volvió a subir al podium como subcampeona junto a su compañero Roberto Ruiz de Larramendi, que tras una temporada sin participar en competición individual, demostró ser todo un veterano en esta modalidad, plata en dobles mixto para Estella. •

□ PATRICIA PÉREZ / c.B. ESTELLA





SI QUIERES QUE UNA **JUGADA O LA FORMACIÓN** DE TU EQUIPO APAREZCA AQUÍ. **ENVÍANOS LA FOTO A** oficina@callemavor.es

# 38 equipos compiten en la nueva edición

Treinta y ocho equipos, divididos en Primera, Segunda y Tercera División participan este año en el Campeonato Social de Fútbol Sala de Estella. Celebradas las dos primeras jornadas (a continuación los resultados de la segunda y las clasificaciones), la tercera se celebra el sábado 4 de octubre.

#### primera

EQUIPO	PTS	J	P.G.	P.E.	P.P.	D	G	SAC	
CARR. SANCHEZ	6	2	2	0	0	9	3	6	Т
CTNES IBAÑEZ	6	2	2	0	0	12	7	5	
CAR. AZACETA	6	2	2	0	0	9	4	5	
VIAJES BIDASOA	6	2	2	0	0	5	3	2	
VAKI VALTA GAZTUT)	(A 3	2	1	0	1	3	3	0	
IXIO FISIOTERAPIA	3	2	1	0	1	6	4	2	
GRAFICAS LIZARRA	3	2	1	0	1	9	4	5	
CUBANO SOLANES	3	2	1	0	1	9	9	0	
P.COQUETTE	0	1	0	0	1	3	5	-2	
BAR IZARRA	0	2	0	0	2	3	8	-5	
CARP. LUQUIN	0	2	0	0	2	3	8	-5	
INMOBILIARIA MAPA	١ 0	1	0	0	1	1	7	-6	
BAR ESTACION	0	2	0	0	2	5	12	-7	_
BAR ESTACION	0	2	0	0	2	5	12	-7	

#### segunda

QUIPO PT	rs J	P.G.	P.E.	P.P.	D	G	SAC
ALLERES YERRI	6 2	2	0	0	8	1	7
BAR ZULOBERO	4 2	1	1	0	5	4	1
BARN. BERRUETA	4 2	1	0	1	0	5	5
ENTA LARRION	2 1	1	0	1	1	4	7
GAZTETXEA	4 2	1	1	0	3	2	1
AMAKIROBA 2.0	3 1	1	0	0	4	2	2
UTOBUSES	2 2	0	2	0	5	5	0
EPORTES GARIN	1 2	0	1	1	3	6	-3
REEDLAN AGRO	1 2	0	1	1	3	4	-1
UTO. EL PUY	1 1	0	1	0	2	2	0
S. VELAZ	1 2	0	1	1	4	6	-2
UB FAKULTY	0 2	0	0	2	2	7	-5
BAR R. VOLANTE	0 0	0	2	3	1	5	-12
		<u> </u>	_		_	-	

#### tercera

EQUIPO P	TS	J	P.G.	P.E.	P.P.	D	G	SAC
G.E. Basabere	6	2	2	0	0	13	6	7
Morlako Beer	6	2	2	0	0	8	5	3
Peña Negra	3	1	1	0	0	7	3	4
Rocódromo Desplome	3	1	1	0	0	2	1	1
Grúas Zuasti	1	2	0	1	1	6	8	-2
Deportivo América	1	2	0	1	1	7	11	-4
Cabras Viejas	0	1	0	0	1	3	4	-1
Bar Ametsa	0	1	0	0	1	1	2	-1
Olarte Iluminación	0	2	0	0	2	6	13	-7
Indarra	0	0	0	0	0	0	0	0

#### primera

CARROCERÍAS SÁNCHEZ	6	BAR IZARRA	2
IXIO FISIOTERAPIA	1	VAKI VALTA	2
CARROCERÍAS AZAZETA	7	BAR ESTACIÓN	3
VIAJES BIDASOA	3	GRÁFICAS LIZARRA	2
CUBANO SOLANES	5	CARPINTERÍA LUQUIN	2
PELUQUERÍA COQUETTE	3	CONST. IBÁÑEZ	5

#### segunda

VENTA LARRIÓN	3	AUTOBUSES	3
PUB FAKULTY	1	BAR ZULOBERO	2
BARNIZADOS BERRUETA	7	BAR VOLANTE	2
DEPORTES GARÍN	0	TALLERES YERRI	3
L. GAZTETXEA	1	BREEDLAN AGRO	0
ZAMAKIROBA 2.0	4	E.S. VÉLAZ	2

#### tercera

OELA BEGRA	7	DEPORTIVO AMÉRICA	3
OLARTE ILUMINACIÓN	3	G.E. BASABERE	9
GRÚAS ZUASTI	2	MORLAKO BEER	4



# **OCIOSERVICIOS**



'LA LADRONA DE VESTIDOS



PECHUGA DE POLLO RELLENA **DE HIGOS** 



**FARMACIAS DE GUARDIA** 

#### TELÉFONOS DE INTERÉS I

ALANON (familiares de alcohólicos) 639 400 406

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS 948 241 010 / 609 478 341

**AMBULANCIAS** 948 550 468

ATENCIÓN A LA MUJER

948 556 310 **AYUNTAMIENTO** 

948 548 200

**BOMBEROS** 948 556 402

CÁRITAS

948 550 426

CENTRO SALUD 948 556 350 / 556 287

**CORREOS Y TELÉGRAFOS** 948 551 792

CRUZ ROJA 948 546 851

FARMACIA DE GUARDIA (Contacto) 948 226 000

FRIDA (Asoc. Nav. de Fibromialgia) 610 254 668

**GUARDIA CIVIL** 948 550 232

**HOSPITAL** 848 435 000

LA ESTELLESA 948 550 127

OFICINA DE TURISMO 948 556 301

POLICÍA MUNICIPAL 092

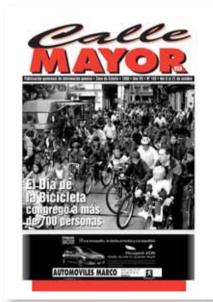
POLICÍA FORAL 948 555 576

**POLIDEPORTIVO** 948 554 188

15 AÑOS NO ES NADA I Nº 153. Del 8 al 21 de octubre de 1998

# Las Torchas, una gran familia

l número 153 de la revista Calle Mayor incluía, entre otros artículos y reportajes, uno dedicado a los usuarios del piso de 'Las Torchas'. Situado en el paseo de la Inmaculada, el piso acogía y acoge a personas autónomas pero que precisan de una tutela. En aquel entonces entre los residentes estaban Mikel Equiza, Jesús Cemboráin, Pili Lizarraga, Jesús Melero, Roberto Lara, Carmelo Montiel, Iñigo Garayo, Eloisa Guillén, Maite Bello y Esther San Millán. Les ayudaban en la convivencia los monitores Pili Gogorcena, Maite Ízcue, Amelia Oronoz, Roberto Larrión y José Luis Basterra. La estrecha relación entre ellos les convierte en una gran familia.





### ¿Qué opina sobre la peatonalización del casco antiguo?













Felipe López, Quintín López, Javier Prados, Ma Puy Alén, Maite Ízcue y Nieves Poyal se pronunciaban.

### Formación online

Una de las grandes ventajas de esta era de comunicación e información global es la posibilidad de incrementar nuestro conocimiento sobre cualquier ámbito a través de Internet. Sea cual sea la temática, incluso aquellas de legalidad dudosa, seguro que hay recursos de sobra para aprender más sobre ello en la Red. Desde Google, con sus búsquedas, hasta los videotutoriales de YouTube, resulta muy sencillo encontrar todo tipo de información destinada a seguir creciendo en el saber sobre un área en concreto. Y, además de estas posibilidades de búsqueda, tenemos plataformas

dedicadas de manera específica a la formación online, como estos destacados ejemplos que os ofrecemos hoy:

#### http://es.khanacademy.org

Plataforma de enseñanza global: todo tipo de materiales para todo el mundo.

#### www.udacity.com

Gran variedad de cursos relacionados con nuevas tecnologías (en inglés).

#### www.coursera.org

Plataforma educativa asociada con universidades.





### Otoño de títeres, marionetas y payasos



Coloridas ilustraciones de payasos y marionetas diseñadas para la ocasión dan imagen a la última iniciativa de Tierras de Iranzu: teatro infantil durante varios sábados de otoño.

La mano dibujante salió de Calle Mayor.

#### + más:

www.tierrasdeiranzu.com

#### LA PUBLICACIÓN



### La superación de las bicicletas eléctricas plegables

Quipplan acaba de lanzar la gama Q2 de sus bicicletas eléctricas plegables. Ocho modelos con múltiples opciones y combinaciones que se pueden ver al detalle en el catálogo que acabamos de diseñar desde Calle Mayor. El resultado final de las bicis y el catálogo es una combinación de diseño, tecnología y modernidad.

#### + más:

www.quipplan-mobility.com

35

LIBROS

## 'La ladrona de vestidos' de Natalie Meg Evans



¿Vale la pena trabajar duro y convertirse en la nueva Cocó Chanel o ser la ladrona mejor vestida de París? Alix acaba de llegar al París de los años 30 y tiene lo que hay que tener: talento para la moda, empeño y ambición. «Un día, las damas envueltas en pieles de zorro vendrán a mi tienda y me suplicarán que les permita comprar mis diseños», se dice mientras despierta miradas de admiración al bajar por la Rue du Louvre, pero la realidad se impone: el mundo de la alta costura tiene sus leyes y para triunfar a veces no basta con tener un buen par de tijeras en las manos.

#### HORÓSCOPO

#### ARIES

Un impedimento claro en este momento va a despertar un excesivo orgullo, que afecta a todos los órdenes de la vida. Haga propósitos de ser más humilde y todo le irá mejor.

#### → TAURO

Sus planes de futuro no son bien interpretados y al ser recibidos con recelo le crean problemas con su pareja o amigos. Sea condescendiente, es una manera de evitar problemas.

#### → GÉMINIS

Período muy apropiado para preocuparse por su promoción personal. Trate de prepararse profesionalmente. El ejercicio físico le ayuda a mantener su salud en condiciones favorables. Cuide su dieta y no cometa excesos de ningún orden.

#### → CÁNCER

Su naturaleza optimista es un atractivo grande para los que le rodean. Despierta sentimientos de admiración. También puede suscitar alguna envidia por el éxito que tiene con el sexo opuesto.

#### → LE0

Su salud es bastante buena y no hay ningún síntoma alarmante a la vista. Practique algún deporte o ejercicio físico, mejor al aire libre, para sentirse completamente en forma.

#### → VIRGO

En los próximos días tendrá oportunidad de demostrar que es un buen profesional o estudiante, aunque en algún momento haya tenido problemas de organización de trabajo.

#### LIBRA

Cualquier cosa que inicie en estos días tendrá un buen fundamento y se consolidará en breve. Está rodeado de amistades que se interesan por su persona. Sea sociable y accesible porque le ronda el amor.

#### → ESCORPIO

Pueden presentarse problemas de la piel por exposición al sol o alergias. Cuide también su alimentación y evite los excesos.

#### → SAGITARIO

Concéntrese en el trabajo o el estudio bien hecho. Nadie le podrá negar los resultados. Va a atravesar un momento económico muy inseguro, no conviene arriesgar nada.

#### → CAPRICORNIO

Va a sentir un gran entusiasmo por la vida. Va a intentar infundirlo a su alrededor pero no todo el mundo va a aceptar sus planes. Buen ambiente familiar, que le prestará su apoyo aunque no se lo manifiesten.

#### ACUARIO

En el terreno profesional o de estudios es posible que no encuentre la satisfacción esperada. Persevere en adquirir mayor conocimiento de su profesión o estudios. Tendrá su resultado.

#### → PISCIS

Va a conocer a una persona, amistad o amor, que puede cambiar el curso de su vida. No se deje llevar por las primeras impresiones. Sea objetivo y razonable en sus apreciaciones.

#### LA CIFRA I

46.206

parados en Navarra en el mes de septiembre El paro registrado en Navarra se mantiene durante el mes de septiembre y se sitúa en 46.206 personas. La cifra supone un aumento del 0,01% respecto a los datos de agosto, pero refleja un descenso del 8,3% respecto a septiembre de 2013. En cuanto a la contratación, en el mes de septiembre se han realizado 8.623 contrataciones más que en agosto.







36

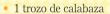
37

# PECHUGA DE POLLO RELLENA DE HIGOS



#### Ingredientes:

- 4 pechugas de pollo
- 2 cebollas
- 8 Higos
- Mostaza
- 3 berenjenas



## Preparación:

Pochar la cebolla cortada en juliana en una sartén con un poco de aceite, salpimentar y cuando esté transparente añadir una cucharada de mostaza. Dejar enfriar.

Abrir las pechugas a lo largo dos veces. Rellenar con la cebolla y los higos. Hacer un rulo, envolverlo en film y

apretar bien con forma de caramelo. Cocinar unos minutos en agua hirviendo. Una vez fría pasar por huevo y luego por panko (o pan rallado). Freír y terminar en horno o hacerlas directamente en el horno.

Para la guarnición, quemar las berenjenas al fuego y cuando estén bien blandas, dejar enfriar y pelar. Condimentar con sal, pimienta y aceite de oliva. Pelar y cortar la calabaza, hervir unos minutos y

luego saltear en aceite. Salpimentar. Calentar el puré y emplatar el conjunto.

# '6' de La Musicalité



'6' es el título del sexto álbum de La Musicalité, una colección de canciones inéditas con un corte menos electrónico que su disco anterior, Significado (2012). El nuevo trabajo está grabado y producido por el propio grupo entre los meses de febrero y junio de 2014 con Dani Alcover de nuevo como ingeniero de grabación y mezclas. Es el fruto de 2 años de trabajo, combinando la anterior gira con la composición de los temas de este '6', 26 en total, de los cuales 11 forman parte de la colección. 'Sin palabras' es el primer single, que va acompañado de un videoclip al estilo western. Como segundo sencillo 'Bailando en la oscuridad.'



ODONTOLOGÍA GENERAL - ENDODONCIA ORTODONCIA - ESTÉTICA DENTAL RADIOLOGÍA DIGITAL - IMPLANTES PERIODONCIA - ORTODONCIA INVISIBLE CIRUGÍA ORAL - FÉRULAS DEPORTIVAS P.A.D.I.

# PROFESIONALES DETRÁS DE TU SONRISA

Ven a conocer la nueva clínica en la merindad, donde cuidaremos de tu salud bucodental con un equipo altamente cualificado y las últimas tecnologías.



C/ Carlos II, 1 bajo · Estella-Lizarra (junto a estación de autobuses) admin@dentalega.com - www.dentalega.com www.facebook.com/dentalega

PRIMERA VISITA, RADIOGRAFÍA Y PRESUPUESTO GRATUITO ¡Pide tu cita! 948 52 05 26



AGENDA I

# CONFERENCIA SOBRE EL ROMÁNICO

Estella Casa de cultura Fray Diego 4 de octubre, 19 horas

El historiador Alberto Aceldegui pronuncia el sábado 4 de octubre a las 19 horas en la casa de cultura Fray Diego la conferencia 'El románico rural en Tierra Estella'. Entrada gratuita.



#### PROYECCIONES LÍRICAS

Estella Casa de cultura Fray Diego 9 de octubre

El jueves 9 de octubre comienza la nueva temporada para la Asociación de la Lírica de Tierra Estella. A las 19.30 h. se podrá ver la obra de Tomás Bretón 'La Dolores'. Fue representada en el Teatro Real de Madrid y tiene una duración de 118 minutos.

#### CICLO CULTURAL EN IRACHE

38

Ayegui Monasterio de Irache Octubre

Exposición 'Irache en imágenes'. Hasta el 12 de octubre. De miércoles a domingo, de 10 a 13.15 h. y de 16 a 19 h.

Visitas teatralizadas. 'Santa Ma de



#### VISITAS Y CONFERENCIA

Estella Museo del Carlismo Visitas, 4 y 12 de octubre Conferencia, 15 de octubre

El Museo del Carlismo organiza dos visitas guiadas gratuitas a su exposición permanente para el sábado 4, a las 16.30 en euskera y a las 17.30 en castellano. Asimismo, con motivo de la festividad del Pilar se celebrarán otras dos el domingo 12 de octubre, en horario de 11.30 y 12.30 h., ambas en castellanos. Cabe recordar que el horario de visita al Museo ese de martes a sábado de 10 a 14 h. y de 16 a 19 h. y los domingos y festivos de 11 a 14 horas. Por otro lado, el miércoles 15 de octubre, el historiador Pablo Larraz pronunciará la conferencia 'El hospital de Alfonso Carlos', a las 19 horas en el Museo. Además, el sábado 25 habrá una sesión de cuentacuentos en euskera a las 17.30 h.

Irache, camino de luz hacia Santiago'. Sábados 4 y 11 de octubre a las 11.45 y a las 17.30 h.

XII Ciclo Coral. Domingo 5 de octubre, coral Sola y Ensemble de Polanco (Cantabria); y domingo 12 de octubre, Coral Camino de Santiago de Ayegui. Todas las actuaciones, a las 11.45 h.

#### **CONFERENCIAS**

Estella Casa de cultura Fray Diego 16 de octubre, 19 h.

La casa de cultura Fray Diego de Estella acoge el jueves 16 de octubre a las 19 horas una nueva conferencia de la terapeuta transpersonal Mª Carmen Romero sobre 'El sentido de la vida'. La entrada es gratuita. La conferencia volverá a realizarse a la misma hora en el mismo lugar los días 11 y 27 de noviembre y los días 12 y 18 de diciembre. La del día 12 en el Palacio de Luquin-Centro Médico Fisios.

#### **CURSOS MUJER**

Estella Inicio: septiembre y octubre

El área de la Mujer del Ayuntamiento de Estella-Lizarra prepara para la nueva temporada varios cursos: de yoga y bioenergética, gimnasia para estar mejor, curso de ganchillo, curso de restauración de muebles, reiki para embarazadas, búsqueda activa de empleo, curso de flores de bach, danzas populares, patchwork y Gestalt y psicoterapia corporal. Más información en el ayuntamiento de la ciudad.

#### **BALUARTE**

Pamplona Domingo 12 de octubre

La mezzosoprano norteamericana Joyce diDonato interpretará en el Baluarte la obra 'Alcina', de Handel. Más información y entradas en www.baluarte.com.

### CONCIERTOS

Oteiza- Sala multiusos Sábado 11 de octubre de 2014

La peña osasunista 'Lizarra' organiza un festival de conciertos en su 25 aniversario. Será el sábado 11 de octubre, a las 22.30 horas. Actúan 'Irrikan' (Estella), 'Zartakok' (Tafalla), 'Ezen balea' (Oteiza), 'Aizu' (Alcorcón, Madrid), 'Patada oí!' (Larraga). Y, después DJ's con 'Breaking The Night'. Entradas: 3 euros anticipadas, con consumición, en Bar Ametsa, Bar Berri, Redín y sociedad de Oteiza; en taquilla, 5 euros, también con consumición.



www.egarbayo.es • egarbayo@terra.es • ESTELLA



Tel. 948 55 13 16 • www.barrestauranterichard.com

RICHARD

BAR-RESTAURANTE

Apostamos por la calidad

Carta

Menú de la casa (25 €) pan y vino e i.v.a. incluido Menú del día (11,50 €) pan y vino e i.v.a. incluido

# Haz visible tu negocio con nosotros



serás visto, seguido, visitado...

Nosotros nos encargamos de ello.

Diseño, imagen, web y más de lo que imaginas





#### TU CALLE MAYOR I Una sección abierta a tu colaboración

# Esperamos tus envíos en:

oficina@callemayor.es C/ García el Restaurador. 10-2°D 312000 Estella-Navarra



#### Mus relámpago en Bargota.

La Asociación El Brujo de Bargota celebró la final de su campeonato relámpago de mus. Los ganadores fueron Pablo y Félix González, seguidos por Jesús Ruiz de Larrinaga y Juan Ramos, en segundo lugar, y por Isidoro Vicente y Óscar García en tercera posición. Los premios consistieron en cuatro cenas en el asador Tres Tinas, cuatro cenas en la sidrería Armendáriz y estuches de vino de la bodega Biurko Gorri, respectivamente.

# Curiosidades historicas



# Cualquiera puede ser ministro pero no maestro

Antes de dar la oportuna explicación les voy a contar una anécdota sobre la importancia del "latín". En cierta ocasión José Solís Ruiz, ministro de Trabajo durante el régimen franquista y natural de Cabra (Córdoba), le discutía al político y rector de la Universidad Complutense, profesor Muñoz Alonso, para qué servía el latín. El profesor le respondió:

Por de pronto, señor ministro, para que Su Señoría, que ha nacido en Cabra, le llamen egabrense y no otra cosa.

Volviendo al título de este apunte, me serviré de la etimología y el latín para explicar por qué cualquiera puede ser ministro pero no maestro.

El término maestro deriva de magister y este, a su vez, del adjetivo 'magis' que significa más o más que. El magister lo podríamos definir como el que destaca o está por encima del resto por sus conocimientos y habilidades. Por ejemplo, 'Magister equitum' (jefe de caballería en la Antigua Roma) o 'Magister militum' (jefe militar)

El término ministro deriva de 'minister' y este, a su vez, del adjetivo 'minus' que significa menos o menos que. El 'minister' era el sirviente o el subordinado que apenas tenía habilidades o conocimientos.

Por tanto, queda demostrado que para ser ministro no hace falta ser.....nada.

#### Xabierre

> Visita a los 'reductos de Monte Esquinza'. Nos han pasado una imagen de la visita realizada el pasado 27 de septiembre a los 'reductos de Monte Esquinza', testigos del final de la última Guerra Carlista. La cita estaba organizada desde el Museo del Carlismo, con motivo del Día Mundial de Turismo, y guiada por José María Ocáriz Basarte e Iban Roldán Bergaratxea. La imagen se tomó en la parada del grupo en la ermita de San Cristóbal de Cirauqui.





Vecinos de la plaza Sierra de Aralar denuncian el estado de suciedad en el que se encuentra este céntrico punto de Estella. Esta es la imagen que nos envían.

#### CUMPLEAÑOS



Nerea y Miren Sádaba Cabero

Cumplen 8 y 5 años el 2 y 3 de octubre felicidades de parte de la tata, papás y toda la familia.



Izan y Alain Hermoso Iturri

Cumplen 4 años el 8 de octubre. Felicidades campeones. Vuestra familia que os quiere.



Asel Urbiola

Cumple años el 7 de octubre. Felicidades al más guapo de la solana, de parte de tu tata Arhane.



Leire Gardoki Zubelzu

Cumplió 8 años el 2 de octubre. Zorionak de tus aitas y de tata Miren. Felicidades princesa.

# ODONTOLOGÍA INTEGRAL | IMPLANTES DENTALES | ORTODONCIA



José Ángel Napal Goizueta Fidel Razquin Lizarraga

Plaza de los Fueros, 2-1° • T. 948 55 28 63 • ESTELLA



www.barrestauranteelvolante.com

**COCINA TRADICIONAL • ALMUERZOS** MENÚ DEL DÍA MENÚ ESPECIAL FIN DE SEMANA **MENÚS CONCERTADOS Y CELEBRACIONES** 

ESPECIALIDADES: - ajoarriero.

- merluza a la koskera.
- chuletón.



T. 948 55 08 34



#### → ESTELLA

- Lunes 6 de octubre. De 9 a 22 h., M.J. Echávarri Pascual; De 22 a9 h., J.L. Casado Redín, Yerri, 29
- M. Goyache S. de Vicuña. Baja Navarra, 7 - Miércoles 8 de octubre. De 9 a 22 h.,

- Martes 7 de octubre.

- M.J. Echávarri Pascual; De 22 a9 h., J.L. Casado Redín, Yerri, 29 - Jueves 9 de octubre.
- M.R. Echeverría Garisoáin. Inmaculada, 70 - Viernes 10 de octubre.
- S. Gastón-I. López de Dicastillo. Pl. Fueros, 8

- Sábado 11 de octubre. O García Garnica Carlos VII. 2
- Domingo 12 de octubre. S. Fernández Álvarez. Mayor, 20

#### → LARRIÓN

- Del lunes 6 al domingo 12 de octubre. C. Armendáriz Arrondo. La Cañada, 13

#### → LOS ARCOS

- Del lunes 6 al domingo 12 de octubre. M.J. Azcona Beguiristáin. Pl. Cosos, s/n



#### HORARIOS DE AUTOBUSES I

#### > A PAMPLONA

#### IDA

- 06.45 h. Laborables.
- 07.00 h. L-V (durante el curso). D.
  08.00 h. Laborables. SemiD
- 08.50 h. Laborables.
- 11.00 h. Diario. SemD 12.15 h. Vi (exc. Festivos). SemiD
- 14.00 h. Diario.
- 15:00 h. L-V (durante curso escolar). D 15.15 h. Laborables.

- 15.45 h. Laborables. D
- 17.15 h. Diario. SemiD 19.00 h. Viernes (exc. Festivos).
- 19.35 h. Domingos y Festivos.
- 19.45 h. Domingos y Festivos.
- 20 00 h Diario

#### VUELTA

- 07.00 h. L-V (exc. Festivos) SemiD
- 07.30 h. Laborables.
- 10.00 h. Diario.
- 11.00 h. Laborables.
- 13.30 h. Diario - 14.30 h. Laborables, (L-V)
- 16.30 h. Diario. - 18.00 h. Laborables.
- 19.00 h. Diario.
- 20.30 h. Diario

#### > A LOGROÑO

- 07.45 h. L-V (exc. Festivos). D
- 08.25 h. Laborables.
- 10.50 h. Diario.
- 11.15 h. Diario. D 14.30 h. Diario.
- 17.20 h. Diario. D
- 17.30 h. L-V (exc. Festivos). 18.00 h. Diario. D
- 20.00 h. Diario.
- 21.00 h. V, D y Festivos. D

#### VUELTA

- 07.45 h. Laborables. 10.00 h. Diario.
- 13.00 h. Diario
- 15.00 h. Laborables. SemiD
- 16.00 h. De L a V (exc. Festivos).
- 16.30 h. Diario.
- 19.00 h. Diario

#### > Estella-S.Sebastián

- 10.45 h. Por autovía. Diario.
- 17.15 h. Por autovía. Diario.
- 19.45 h. Por autovía. V, D y Festivos.

#### **VUELTA**

- 09.45 h. Por autovía. Diario.
- 16.30 h. Por autovía. Diario.
  19.30h. Por autovía. Vi, Do y Festivos

LA ESTELLESA PLM AUTOCARES PINEDO (Vitoria) GURRINDO

#### > Estella-Irún

- 10.45 h. Por autovía, Diario.
- 17.15 h Por autovía. D
- 19.45 h. Por autovía. V, D y Festivos.

#### > Estella-Calahorra-Azagra

- 11.55 h. Laborables
- 17 15 h Festivos
- 18.00 h. Viernes (no Festivos)
- 18.55 h. Laborables

#### > Estella-Sartaguda

- 11.55h. Laborables
- 17.15. Festivos
- Viernes (no Festivos) - 18.00.
- 18 55 h Laborables

#### > Estella-Acedo

- 18.00 h. L. X v V
- Acedo-Estella - 10.00 h. L y X

#### > Estella-Aguilar de Codés

- 18.00 h. Vierne
- Aguilar de Codés-Estella
- 10.00 h. Viernes

#### > Estella-Mendavia

- 08:15 h. Diario
- 12.45 h. Diario. Estella-hospital-Mendav.

#### Mendavia-Estella

- 09.00 h. Mend.-hospital-Estella. Dairio. 13.45 h. Diario.

#### > Estella-Mués

- 18 h. M y J

#### Mues-Estella

- 10.00 h. Jueves
- 10.00 h. Martes

#### > ESTELLA-VITORIA

- 8.30 h. Laborables 13.10 h. Sábados
- 16.15 h. Diario - 20.45 h. Laborables
- 21.00 h. Domingos y festivos

#### > VITORIA-ESTELLA

- 6.45 h. Laborables 10.15 h. Sábados, domingos y festivos
- 13.30 h. Laborables
- 19.30 h. Diario

#### > PLM (ESTELLA-LOGROÑO-MADRID)

- Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.
- 7.40 (llega a las 12.45 h)

#### - 16.40 (llega a las 21.45 h)

#### VUELTA

Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.7.00 (llega a las 12.05 h)

- 15.00



# TIERRA ESTELLA BUS I

#### INFORMACIÓN COMPLETA EN http://www.revistacallemayor.es

\*En la web figuran horarios complementarios desde las diferentes paradas de Estella (La Merced, Rocamador, Fray Diego, Ayuntamiento, Inmaculada y Recoletas), así como llegadas y salidas del resto de localidades con servicio (Oteiza, Villatuerta, Abárzuza, Arróniz, Urbiola, Luquin, Barbarin, Igúzquiza, Villamayor de Monjardín, Ayegui-Iratxe).



#### LLEGADAS AL Y SALIDAS **DEL HOSPITAL DE ESTELLA**

**Línea 1:** Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 45 de cada hora. Primer servicio, 07.45 y último servicio, 20.45 Sábados, domingos y festivos: llega: 09.15, 10.15, 11.15, 16.15, 17.15, 20.15 y 21.15. Sale: 09.15, 10.35, 12.35, 16.35, 19.35, 20.15, 21.15

Línea 2: Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 45 de cada hora. Primer servicio, 07.45. Último servicio, 19.45. No obstante, la salida del autobús que llega a las 08.45, 13.00, 16.45 y 19.45 se retrasa quince minutos.

Sábados, domingos y festivos: Llega al hospital a las 08.45, 10.15, 10.45, 12.45, 16.45, 17.45, 20.45. Sale del hospital: 09.00, 13.00, 17.00, 21.00

# ESTELLA-HOSPITAL DE ESTELLA

(desde el paseo Inmaculada. Consultar en la web otras

Lunes-viernes: en el minuto 10 y en el minuto 40 de cada hora. Primer servicio: 07.40 Último servicio: 20.10 h. Sábados, domingos y festivos: Línea 1: 09.10, 10.10, 11.10, 16.10, 17.10, 20.10, 21.10. Línea 2: 08.40, 10.10, 10.40, 12.40, 16.40, 17.40, 20.40

Recogemos tus

anuncios en:

tel. 948 55 44 22

## **ENTRE PARTICULARES I**

#### Recogemos tus anuncios en:

#### oficina2@callemayor.es



#### 1. BOLSA INMOBILIARIA

- **ESTELLA**
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos FUFRA
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos.. 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos
- ESTELLA 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos
- 1.6. Pisos compartidos
- 1.7. Alquiler locales, garajes, terrenos.
- 1.8. Traspasos

FLIFRA

#### 2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
  2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, tractores, camiones
- 2.4. Accesorios

#### 3 DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

#### 4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
  4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

#### 5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad v
- electrónica **5.2.** Fotografía
- 5.3. Música
- **5.4.** Libros, revistas, colecciones..
- 5.6. Juegos

#### 6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico 6.2. Trabajos diversos

#### 7. ENSEÑANZA

7.1. Demanda clases particulares

#### 8. ANIMALES

#### 9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos 9.2. Hallazgos

#### 10. VIAJES

11. RELACIONES y CONTACTOS



# 1. BOLSA INMOBILIARIA

#### 1.1 VENTA DE PISOS

1.1 VENTA DE PISOS,

APARTAMENTOS Y CASAS —ESTELLA

Se VENDE piso con trastero en C/ La Estrella. 70m2, 4 habitaciones, calefacción gas.

P.45.000e. T.948555068 / 948553590

VENDO bonito apartamento de 55m2 en el casco antiguo, al lado de la biblioteca pública de Estella/Lizarra. Totalmente reformado, cocina a estrenar, calefacción de gas recién instalada, ventanas nuevas de aluminio. Precio a negociar, escucho todo tipo de ofertas.

T.639320962 [Atiendo WhatsApp].

VENDO piso en Estella. Avda. Yerri Nº5.

T.639320942 (Atiendo WhatsApp).

VENDO piso en Estella. Avda. Yerri Nº5.
Recién reformado y amueblado, listo para entrar a vivir. Tiene 130 m², 4 habitaciones, 2 baños, cocina, comedor y trastero. Calefacción central y ascensor. En perfecto estado. Precio a convenir. T.660027285

VENDO buhardilla de 25 m², en plaza Santiago, edificio nuevo, calefacción, ascensor. T.696108222

VENDO honito apartamento en la calle

VENDO bonito apartamento en la calle Mayor, Estella. Apartamento de 45 metros cuadrados totalmente reformado en edificio rehabilitado. Facilidades de pago. T.660379457 / 948551970

#### 1.2 VENTA DE PISOS,

1.2 VENTA DE PISOS,
APARTAMENTOS Y CASAS —FUERA
Se VENDE piso en Iturrama (Pamplona). 3 habitaciones, salón, cocina, baño, balcón, garaje y trastero. Impecable. P.215.000e.
T.672444331

Se VENDE casa en Lerín de 80m2, para entrar a vivir. P.65.000e. T.748530334 / 661649938

Se VENDE adosado en Ororbia. 10 años. 3 habs., 3 baños, un aseo, bajera para dos coches, txoko amueblado y jardín de 30 m2. Buen precio. T.948322600

Se VENDE o se ALQUILA casa en Arellano para entrar a vivir. T.948527264

Se VENDE apartamento en Laredo (Canta-bria). A tan sólo 100 m. de la playa. P.80.000e. T.948540008

Se VENDE piso en Allo de 5 años de cons-trucción. 14d m2, 1º con ascensor. Totalmen-te amueblado y terminado. Precio a convenir. T.646120766 / 948523888

T.64b120766 / 948523888

Se VENDE casa de 3 alturas en Ecala, junto a la sierra de Urbasa. Para reformar. Precio a convenir. T.636006001

Se VENDE casa de una planta con hermoso patio y txoko. Para entrar a vivir. P.120.000e. [negociables]. T.650395477

Se VENDE casa de 1608 en Lorca. 1.000 m2. Con patio y bodega. Especial agroturismo. P.110.000e. [negociables]. T.678099422

Particular VENDE 3 pisos en casa rústica en Alloz Ruenas vistas. Ruena recio.

Alloz. Buenas vistas. Buen precio.
T.628752292
VENDO vivienda habilitada como pajar. Dos plantas con posibilidad de tercera.
T.650344427 / 948173979

Se VENDE casa con patio en Dicastillo, precio interesante. T.948552074

VENTA de chalet en Arróniz, txoko montado jardín y porche. Ven a verlo. T.650700896

Se VENDE casa en Arellano para entrar a vivir. T.948527264

VENDO casa antigua en Los Arcos, muy boni-ta y bien cuidada. Ideal para casa rural, albergue... T.659820250

#### 1.2 DEMANDA

1.2 DEMANDA
COMPRARIA casa de planta baja para persona mayor en Tierra Estella o cercanias. Con
algo de terreno. T.633709673
COMPRO casa en Arróniz. T.615267137

COMPRO casa, no importa el estado. Pago al contado. T.678099422

1.3. VENTA DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS VENDO terreno de regadío en Murieta con una superficie de 12 robadas. T.666110365.

#### SE VENDE LENA DE HAYA Y OLIVO A DOMICILIO PEQUEÑAS Y GRANDES **CANTIDADES**

T. 634 696 689

Se VENDE plaza de garaje en la calle Nava-rreria. T.647086222
Se VENDE olivar en Oteiza. T.310379708
Se VENDE solar edificable en Villatuerta de 400 m2. Urbanización terminada. P.50.000e. T.633709673
Se VENDE bajera en C.7 Tafalla con sobrepiso. T.659730431

Se VENDE bajera en C/ Monasterio de Irache de Estella. T.696489800 Se VENDE corral, un pequeño regadío y gara-je, en Aramendia. T.630349396 VENDO terreno urbanizable en Artaza. 700m2. T.650344427 / 948173979

VENDE terreno urbanizable en Mendaza. 501 m2. Con pozo. Da a tres calles. T.620006183

#### 1.3. DEMANDA

COMPRO terreno en zona de Valdelobos. T.646264281

Se COMPRA bajera en Estella o Ayegui. T.616247022 COMPRO terreno para cultivo cercano a Estella. T.645720249

1.4. ALQUILER DE PISOS, <u>APARTAMENTOS Y CASAS ESTELLA</u> Se ALQUILA piso céntrico, amueblado en <u>Estella. T.678451965</u> Se ALQUILA piso amueblado de 3 habitacio-nes en el Sector B. T.670528997

Se ALQUILA apartamento céntrico en Estella.
T.638210058

Se ALQUILA piso en Estella. 3 habitaciones, calefacción y ascensor. Totalmente amueblado. T.616118919

Se ALQUILA apartamento de una habitación, céntrico y barato. T.629364897

Se ALQUILA piso. 1 habitación. 80m2. P.350e. [Horario comercial] T.686994572 / 948554817

Se ALQUILA vivienda para profesores en Ayequi (junto al Simply). T.626227699

ALQUILO apartamento amueblado en plaza Santiago, edificio nuevo, 1 hab. T.696108222

ALQUILO piso amueblado en Baja Navarra. 4

ALQUILO piso amueblado en Baja Navarra. 4 habitaciones, 2 baños, ascensor. T.696108222 ALQUILO apartamento céntrico en Estella. P.300e. T.680349019

P.3UUL. 1.08U347U17
Se ALQUILA apartamento sin gastos en C/
Navarreria. P.350e. T.659559219 / 948326916
Se ALQUILA piso de 4 habitaciones en C/
Fray Diego. T.699195025

#### 1.4. DEMANDA

Se BUSCA piso sin amueblar para alquilar. Mujer sola. T.696914592

Se BUSCA piso en alguiler en el Sector B. Pareja joven. T.608781063 / 686521312 Se BUSCA piso en alquiler en Estella para el mes de agosto. Mínimo dos habitaciones. Email: lcltranslator@gmail.com

1.5. ALQUILER DE PISOS, <u>APARTAMENTOS Y CASAS – FUERA</u> Se ALQUILA casa en Villatuerta, 3 hab., 2 baños, comedor, cocina. Todo montado. Jar-din. T.646272507

Se ALQUILA piso amueblado en Ancín. Con 2 hab., cocina y baño. Exterior. Soleado. T.619280790

Se ALQUILA casa en Ázqueta. Precio intere-sante. T.664269414

Salle: 1.004207414

Se ALQUILA vivienda unifamiliar en Bearin. 5 hab., 2 baños, cocina grande, salón comedor y trastero. Opción de bajera de 140m2.



#### T.948550804 / 606943053

1.548550804 / 608743053

ALQUILO piso en Pamplona en la barrio de la Milagrosa, 2 hab., 4º sin ascensor, cerca de las Universidades. T: 450 m. T: 644 44 85 80

Se ALQUILA apartamento en Zudaire, para vacaciones o todo el año, gastos incluídos, con una habitación, un baño y salón-cocina con chimenea. T.616377174

Co ALQUILA apartamente a Terretirio (Ali

Se ALQUILA apartamento en Torrevieja (Ali-cante). 2 hab., y piscina comunitaria. T.659730431

Se ALQUILA apartamento en Abárzuza. T.679351822

Se ALQUILA piso en Zudaire, para vacaciones o todo el año, con tres habitaciones, un baño y cocina-salón con chimenea. T.616377174

1.5 DEMANDA

Se BUSCA casa en alquiler en Tierra Estella, para uso durante horario escolar. T.608984887 / 646113130

BUSCO casa en ALQUILER cerca de Estella. T.656008474

#### 1.6. PISOS COMPARTIDOS

ALQUILO habitación en el Sector B a profesor o profesora, no fumadores. Piso para 2 per-sonas. 1.655240509 Chica joven BUSCA habitación o apartamento económico para alquilar. T.636725032

Se BUSCA habitación en piso compartido.
Con Internet. T.620611974

Mujer de Estella BUSCA persona responsable, amante de los gatos, para compartir piso céntrico. P.150e. + qastos a medias.
T.622306337

Se BUSCA para alquilar un piso con 3 habita-ciones y calefacción incluida por 380e./mes. T.698529823

Se NECESITAN dos personas para compartir piso en Pamplona en barrio de San Juan. T.617563543

Se ALQUILA habitación en piso para compar-tir. (Horario comercial) T.686894572 / 948554817

ALQUILO habitación con baño propio en casa grande con jardín y Murieta. A 5 minutos de Estella. T.651969272

ESTERIA. 1.601/972/Z
SE OFRECE habitación para alquilar en casa grande. Bien ubicada, frente al polideportivo. Para trabajadores. P.200e. todo incluido. TyA855/2107 / 568924471
1.7. ALQUILER DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS
C. ALQUILAR ALGAR de Cascia ARDA VIGINE

Se ALQUILA plaza de garaje zona Volante, posibilidad de trastero. 45e./mes. T.670608992

Se ALQUILA plaza de garaje en la calle Nava-rrería. T.647086222

Se ALQUILA plaza de garaje para coche o caravana. En Bearin. T.948550804 / 606943053

Se ALQUILA bajera en C/Merkatondoa. Pre-parada y muy económica. T.650184208
Se ALQUILA bajera en la calle García de Maeztu con Blanca Cañas. Doble altillo. T.659840366

ALQUILO bajera a cuadrilla para fiestas de Estella y mes de agosto. Con luz. P.350e. T.657665782

Se ALQUILA plaza de garaje edificio Renolit, Cordeleros. T.948552074

44

Se ALQUILA plaza de garaje zona Volante, posibilidad de trastero. P.45e./mes. T.670608992

#### 1.7. DEMANDA

BUSCO bar en alquiler en la zona de Tierra Estella. T.620265854

Chicas responsables de 15-16 años buscan un local donde reunirse, asequible para 20 personas. Si está interesado en alquilarnos su bajera o local llame al T.648298900

1.8. TRASPASOS ALQUILO sala de estética en peluquería de Estella. T.848478760

Se TRASPASA papelería por no poder atender. Buen precio, alquiler barato. Informes. T.664383817

#### 2. MOTOR

#### 2.1. AUTOMÓVILES

2.1. AUTOMÓVILES

Se VENDE monovolumen Fiat Idea. Gasolina. Buen estado. Del 2004. Correa recién cambiada. 2.450 euros. O cambio por Fiat Panda en buen estado. T.626210788

Se VENDE Kia Picanto. Muy buen estado. 54.000 km. Precio a negociar. T. 658911808

Se VENDE Mercedes-Benz 240, diesel, color verde. 48.000 km. P7000e. T.690003886

VENDO Renault 21 en muy buen estado. Aire acondicionado y elevalunas electrico 123.000 km. P550e. T.67981294

Se VENDE Opel Zafira, del 2009, con 88.000 km, todos los extras y puesto al día. T.669808883

Se VENDE Seat Trans. Gasolina, Bien cuida-

I.669768637

Se VENDE Seat Trans. Gasolina, Bien cuidada. ITV vigor. Precio a convenir. T.625379768

VENDO coche INCA del año 2000. 1,9cv diésel. P.1.300e negociables. Posibilidad de intercambio por otro automóvil. T.645412496

Se VENDE Opel Vectra gasolina, 180.000 km. Se VENDE Opel Vectra gasolina, 18 Económico. T.620736673

2.1. DEMANDA

Se COMPRARIA vehículo de segunda mano.
No importa el estado. T.622355002

COMPRARIA coche que esté en buen estado.
Pagaria hasta 1.000e. T.666682957

COMPRARIA monovolumen motor diesel. No
importa marca. No más de 5.000e. Puedo
incluir un vehículo en la operación si fuera
necesario. T.654551612

COMPRARIA coche Máxima 400e SAM-

COMPRARÍA coche. Máximo 400e SAM-75000@hotmail.com. T.633190416

#### 2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE ciclomotor Puch X40. No funciona. P.50e. T.948523880

Se VENDE vespino. Precio a convenir. T.948546338

VENDO moto Bultaco Serpa 350cc. Totalmen-te restaurada. T.659981390
VENDO dos velosolex, antiguas, en perfecto estado. P.800e. las dos. T.94852380
Se VENDE moto Ducati Monster 52R. Año 2006. 800cc. T.616264982

Se VENDE moto Kymco Agility 125 cc. Año 2005. 7.000 km. 3 cascos y baúl. P.900e. T.639468039

Se VENDE moto scooter Aprilia Scarabeo de 50cc. Se puede ver y preguntar sin compro-miso. T.659051183

Se VENDE motocicleta marca Suzuki de 49 cc. T.679892674

2.2. DEMANDA

Se COMPRA scooter de 125cc. T.616247022
Se COMPRA moto. T.948556103
COMPRO scooter de 49 cc. T.697271821
2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES
YOTROS
Se VENDE corcupad de seis plazas, Muyenoco

Y OTRUS
Se VENDE caravana de seis plazas. Muy poco
uso. T.687243055

VENDO tractor Maisein Ferguson. Precio
negociable. T.948551783

VENDO mula mecánica marca Lander, 18 cv,
con documentación. T.687197276 con documentación. T.6 654811352

Se VENDE mula mecánica con muy pocas horas de uso. Muy bien cuidada. T.618496010

#### 2.3. DEMANDA

Se COMPRA mula mecánica. T.616247022 COMPRO camiones Mercedes, Volvo, Daf, Scania, Man, etc y maquinaria de obra públi-ca. T.657427455

#### 2.4. ACCESORIOS

VENDO dos ruedas completas seminueva 195/60/14 . P.40e/unidad. T.948554720 Se VENDE cultivador para tractor articulado pequeño y mula mecánica Pasquali con ape-ros. T. 626496535

VENDO kit de xenon cambus: 2 lámparas de descarga de xenon sin estrenar y 2 led de matrícula. P.50e. T.686374329

VENDO detector de radar Scape RD-300. T.686374329

2.4. DEMANDA BUSCO remolque para transportar una motocicleta. T.650237630 COMPRARÍA dos ruedas (neumáticos) usa-das en buen estado. T.637985543 COMPRO remolque para coche. T.622894462

#### 3. DEPORTES

## 3.1. BICICLETAS

Se VENDE barata una bici de montaña BH, roja, en buen estado. 26". Poco uso. P.400e.

Se VENDE bicicleta estática, marca Kettler Stratos. T.629483422

Se VENDE bici para 7-9 años, nueva. T.619258322

#### 3.1. DEMANDA

COMPRARIA cuadro de bicicleta BTT, marca Orbea y talla 18. T.652310781

#### MATERIAL DEPORTIVO

3.2. MATERIAL DEPORTIVO
Se VENDE cuerda de escalada nueva de 70
metros y de 9,4 mm de grosor; y soloist
(especial para escalada en solitario), y se regala una cesta para rapelar y asegurar. T.948534328 / 608315504

Se VENDE máguina de musculación, bici elíptica y cinta andadora. P.500e. T.948546338

1.746346336 Se VENDEN patines en línea Bauer Utech n°38. Casi sin uso. Regalo bolsa. P.60e. y neopreno Subaqua. Talla 2. Mujer 5 mm. Casi nuevo. P.75e. T.659636974

3.2. DEMANDA Se COMPRA máquina de remo, sencilla y barata. T.697383622

#### 4. CASA Y HOGAR

# 4.1. ELECTRODOMÉSTICOS Y UTEN-

SILIOS DEL HOGAR Se VENDE habitación de dos camas con mesilla de noche y comodín incluido. En muy buen estado y buen precio. T. 948 543309 / 680341241

VENDO habitación de dos camas con mesilla de noche y comodín incluido.

de noche y confluent microso.

Prácticamente nueva, poco usada y en muy buenas condiciones. Consta de dos camas con tapiflex con patas, colchón, cabecero, edredón y cojines a juego; mesilla y comodín, lámpara de techo y aplique. Buen precio. T. 948-543309/680341241.

Se VENDEN dos camas de 0'80 cm. T. 699536063

Se VENDE sofá de tres plazas y dos butacas a juego de piel auténtica y roble macizo. T. 948 54 0008

Se VENDE arcón semi nuevo económico (También WhatsApp) T.669569275

Se VENDE arcón-congelador, casi nuevo, buen precio. 1.669569275 Se VENDE aire acondicionado. Frío y calor. P.200e. T.695820509

P.ZUUE. 1.073023007 Se VENDE aparato de aire acondicionado portátil, marca Siemes. T.620331432 Se VENDE lavavajillas de media carga. Sin estrenar. P.150e. T.622306337

Se VENDE arcón congelador. P.100e. T.629534084

Se VENDE aparato de aire acondicionado frío y calor. Marca Bosch. P.50e. T.660044600 Se VENDEN 4 placas solares, dos baterías y un inversor de 1.500 w. T.629534084 Se VENDE equipo de música modular (tocadiscos, doble pletina, casette, radio cd, etc.) T.676205936

VENDO calentador de agua de butano, en buen estado y económico. T.628163429

4.1. DEMANDA

COMPOR lavadoras y lavavajillas usados,
pago según estado. T.696865717

COMPRARÍA arcón congelador pequeño.
T.669125078 [Tambien WathsApp].

Se NECESITA televisión de plasma y ordenador portátil. T.686107754

COMPRO televisiones de plasma estropea-das. T.696865717

GUST. 1.0760637 (1) COMPRARÍA frigorífico en buenas condiciones, no muy grande. T.948556103 (4.2. MOBILIARIO Y DECORACIÓN Se VENDE fogón portátil para leña esmaltado. No necesita obra. Con 800/1.000 kg. de leña. T.948541029

VENDO chimenea seminueva. P.200e. T.618037969

VENDO toda clase de muebles antiguos, incluido piano en buen estado, lámparas, cuadros, electrodomésticos, etc. T.69962381

/ 000240000 Se VENDE sobrecama acolchada de 105 cm. Buen estado. P. 30 euros. T. 948 551122Se VENDE canapé con cajonera con somier y colchón de 80 cm. T. 680640263

Se VENDE somier de 90 y colchón. Seminue-vo y económico. (También WhatsApp) T.669569275Se VENDE somier y colchón de 90, seminuevo y a buen precios. T.669569275 Se VENDE cama de 90 cm, alta con armario de 2 puertas y 6 cajones debajo. Envío foto





a El Restaurador, 10 • Tel. Fax: 948 55 01 28 Móvil: 689 70 17 02 • 31200 ESTELLA



WhatsApp. T.617206119 VENDO mesa y 2 bancos de roble de 6 cm de grosor y de 2,10 m de largo. Nuevos. P.1.500e. T.948556433

VENDO sillón relax de ante marrón. Eléctrico, ideal para personas mayores. P.100e.

VENDO un armario de dos puertas con espejo y una mesita de color haya. Todo 50e. P.50e. T.690003933

VENDO dos colchones de 90 cm. P.25e/uni-dad y otro de 1,35 cm. P.100e. T.948554720 VENDO mesa de ordenador. P.25e. T.948554720

Se VENDE canapé nuevo y colchón en buen estado. T.618496010
Se VENDE cocina completa seminueva. T.654655901

Se VENDEN 4 sillas de madera. Azules. Patas metálicas. Nuevas. P.40e. T.650949543 Se VENDE cómoda de roble antiguo con espejo. En buen estado. T.680744794. Se VENDEN dos camas de 0,80 de cuarterones. Regalo la mesilla. T.699536063

nes. Regalo la mesilla. Ť.699536063
Se VENDE mobiliario de cafetería (mueble cafetero, bajo botellero, encimera, lavavajilas, congelador, microondas, tostador, mesas con sillas, etc.) incluida vajilla. P.8.000e. negociables. Ť.669897839
Se VENDE cama articulada de 1,05 con colchón incluido. En perfecto estado. T.679323607
VENDO conjunto de habitación compuesto por armario, cómoda con espejo, dos mesillas y cama. Madera maciza. P.400e. T.606123459

4.2. DEMANDA

BUSCO cuna, tacataca y coche de niño eco-nómico, en buen precio. T.632685311 Se NECESITA cama de adulto. Muchas gra-cias de antemano. T.693327443 Deseo COMPRAR armario. Máximo 50e. T.603990142

COMPRARÍA puertas de piso modelo están-dar. T.666684237

Se COMPRA caseta de jardín de madera. Máximo 2x2. T.669645488

4.3. ROPA

VENDO vestido de novia impecable. Colo marfil. Talla 38-40. P.250e. T.630763212 Se VENDE botas de niño marca Chico; número 26, a estrenar. T.652585054

Se VENDE traje de Comunión en buen estado, almirante. Talla 10-11. Económico. T.606724951

Se VENDEN 2 vestidos, de novia y madrina. T.650027979

4.3. DEMANDA

COMPRARÍA vestido de Comunión, para niña de 9 a 10 años, económico. T.664572429

#### 5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD Y ELECTRÓNICA

Se VENDE Tablet Ramos de 10" completa-mente nueva. P.80e. T.666251995

Se VENDE dos impresoras color, una laser (Samsung modelo CLP 300 N) y otra chorro de tinta (Canon modelo Prixma IP 4000). Pre-cio a convenir. T.676205936

COMPRARÍA ordenador de segunda mano. T. 632214032
Se VENDE Nintendo Wii 2012 negra. Dos mandos + mando clásico y 20 juegos. 120 euros. T.662029670

Se BUSCA ordenador viejo pero en uso, para uso doméstico de una persona jubilada. Muy económico. T.671813128

Se COMRA ordenador de sobremesa o portá-til. T. 680137618

5.2. FOTOGRAFÍA Se VENDE máquina de fotos. Analógica. Canon. T.627114797

5.3. MÚSICA

Se VENDE aparato de música modular (toca-discos, doble pletina, cassette, radio, CD, etc.). T. 676205936

VENDO piano eléctrico YAMAHA, ocasión a mitad de precio. T.646016043
VENDO guitarra Stratocaster, color madera, golpeador blanco, casi nueva, la entregaré con funda, se puede ver en Estella. P.90e.

Se VENDE bandurria seminueva. T.948541425

VENDO flauta travesera. Marca ARMSTRONG (Americana) modelo 107-E, platos cerrados, mecanismo de Sol desplazado para tocar más fácil, está casí nueva. P.150e. T.686562135

5.3. DEMANDA

COMPRO trikitixa de segunda mano econó-mica y en buen estado. T.628656085

Y COLECCIONES

VENDO novelas en inglés. 8 libros. P.45e. T.699187568

T.699187568

Se VENDEN tomos de Tierra Estella del Catálogo Monumental de Estella. P.100e.
T.699297670

VENDO libro de Patología General y su Clínica de la U de Valladolid. Curso de 1889-1990.
P.39e. T.699297670

Se VENDE Tratado de fisiología', del doctor E. Glei, traducido la 2ª edición español, escrito 1920. P.62e. T.699297670

5.4. DEMANDA

Chica sin recursos NECESITA libros de Grado Medio o Auxiliar de Enfermería. T.630766055 Se BUSCA libros de texto gratis de FP, de ESO, de Enfermería y de Farmacia. Y discos de música variada. urtih@hotmail.es / T.654294759

COMPRARÍA libros de texto usados de Admi-nistración de Empresas y Economía. T.636952688

5.5. JUEGOS

COMPRARIA silleta de juquete gemelar. T.948542245

Se VENDE X-Box 360 nueva con 18 juegos. P.300e. T.676062595 Se VENDE Nintendo Wii con 4 mandos, tabla Wii-Fit y 4 juegos. Perfecto estado. P.165e. T.618390433

5.6. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de videojuegos y videoconsolas, sobre todo antiguos. Me desplazo. T.697948280

COMPRO Play Station 2 Slim o similar. T.628863079 También por WhatsApp. COMPRARÍA tractor de juguete con pala o remolque. T.948542245

#### 6. TRABAJO

6.1. SERVICIO DOMÉSTICO

Se OFRECE señora para trabajar interna en Estella. T.616321587

Estella. T.616321587
Chica con certificado en limpieza e higiene
BUSCA trabajo para limpiezas, cuidado de
personas mayores y niños. Total disponibilidad. T.622479630
Mujer de Estella, responsable y de 40 años,
se OFRECE para trabajar en el cuidado de
niños, personas mayores, limpieza de casas,
portales... Disponibilidad inmediata.
T.660904975
Chica española se OFBECE nara realizar.

Chica española se OFRECE para realizar tareas domésticas, cuidado de niños y toda clase de limpiezas. T.633794495 Se BUSCA trabajo de interna o externa para cuidado de personas mayores por horas. T.616713360

Se OFRECE mujer española para cuidar ancianos y tareas domésticas. De lunes a viernes, mañanas y tardes. T.948982555 / 669637441

Señora simpática, educada y no fumadora se OFRECE para cuidado de niños, personas mayores y limpieza de hogares. Con referencias. I.606607331

Se OFRECE chica para limpiezas, mañana y tarde. Disponibilidad inmediata. T.637376488
Se OFRECE persona como albañil y para el cuidado de personas. T.682271971

Matriposito de JE EGGRE DILECA trabajo.

Matrimonio de 45-50 años BUSCA trabajo individual o como pareja para el cuidado de enfermos, personas mayores o propiedades. T.670562429

T.670562429

Se OFRECE chica para trabajo. Interna y externa. T.648870948

Se OFRECE chica española con experiencia para el cuidado de niños, sin problemas de horarios. T.639304391

Señora responsable con mucha experiencia BUSCA trabajo para cuidar personas mayores como interna/externa o por fines de campao. Con purb huga en reforma de campao. Con purb huga en reforma de campao. semana. Con muy buenas referencias. T.698824738

Se OFRECE chico para trabajar cuidando personas mayores. T.628044069 Se OFRECE señora de Estella con experiencia para el cuidado de personas mayores, niños y labores de limpieza. T.629364897

niños y labores de Impieza. I. oz. 704077.

Se OFRECE señora para trabajar como interna o externa en labores de limpieza o ayudante de cocina. T. 632214032

Se OFRECE señora para trabajar interna o externa, por horas. T. 660441676

Se OFRECE chica para el cuidado de personas mayores, niños, limpiezas. Por horas, interna o externa. T. 678035150

Se OFRECE chica para el cuidado de personas mayores, niños, limpiezas. Por horas, interna o externa. T. 651551588

Se OFRECE chica para trabajar como interna. Con referencias. T. 642901163
Se OFRECE señora para trabajar en servicios

domésticos, en el cuidado de niños o fines de semana. T. 672762033 Se OFRECE señora para trabajar fines de semana o por las noches para cuidar perso-nas mayores. T. 631322521

Se OFRECE señora auxiliar de geriatría para cuidado de ancianos a domicilio o en hospi-tales. Y cualquier tipo de limpieza. T: 648737958

Se OFRECE señora para cuidado de personas mayores, como interna o externa. T. 636247427

mayores, como interna o externa. I. 638247427

Se OFRECE chica para trabajar en limpieza de domicilios y/o empresas y cuidado de niños y ancianos. Certificado de profesionales de empleo doméstico y limpieza de superficies y mobiliarios. T. 658724725

Se OFRECE chica de Estella para hacer limpiezas por horas. T. 620264094

Se ofrece chica española con coche para cuidado de ancianos y limpieza. T.697665977

Chica se OFRECE para trabajos de limpieza, mañanas, tardes de lunes a viernes. Disponibilidad inmediata. T.637327753

Se OFRECE señora para cuidar personas mayores o labores de limpieza. T. 696070290

Señora responsable y con mucha experiencia BUSCA trabajo para cuidado de personas mayores, interna, externa o fines de semana. Con referencias. T.698247016

Se OFRECE señora para cuidar niños, ancianos, limpiezas: por horas o interna.

nos, limpiezas; por horas o interna. T.604121594

nos, umpiezas; por noras o interna.
T.604 12 1594
Chico responsable y con mucha experiencia se OFRECE para cuidar personas mayores. De manera externa o interna. T.688398379
Chica BUSCA trabajo cuidando personas mayores, niños, limpiezas del hogar y como ayudante de cocina. T.696070279
Chica BUSCA trabajo para fines de semana y como interna. T.602528787
Se OFRECE señora para TRABAJAR los fines de semana, cuidando personas mayores o niños. Experiencia en cocina. T.631322521
Se OFRECE señora para cuidar ancianos durante el día o la noche. T.611249753
Señora BUSCA trabajo cuidando ancianos. Mucha experiencia, interna o externa, limpieza. T.626280397
Señora con experiencia BUSCA trabajo: cuidado de niños, personas mayores, enfermos

dado de niños, personas mayores, enfermos en hospital o casa. Limpieza o plancha. Horarios a convenir. Noche, día, interna o externa. Seria y responsable. T.616321587 Se OFRECE chica para trabajar interna o externa. Muy buena cocinera y excelentes referencias. También cuidado de enfermos en hospital. Disponibilidad total. T.600327760

en hospital. Disponibilidad total. 1.600327760
Se OFRECE para trabajar cuidando personas
mayores, con carné y coche propio, y referencias. 1.686978869
Señora responsable y con experiencia se
OFRECE para todo tipo de limpiezas, casas
oficinas y cuidado de niños. 1.650949543
Chica BUSCA trabajo para fines de semana e
interna. T.602528787

Se BUSCA trabajo los fines de semana para cuidar personas mayores o niños. Experien-cia en cocina. T.631322521

Se OFRECE señora para cuidar ancianos durante el día o la noche. T.611249753 Se OFRECE chica para trabajar en labores de limpieza o cuidado de niños o ancianos. Con certificado de profesionalidad. T.658724725 Certificado de profesionalidad. 1.638/24/25 Señora con mucha experiencia y referencia BUSCA trabajo para cuidado de personas mayores, interna o externa o fines de sema-na, horas. T.698824/738 Se OFRECE señora de interna o media jorna-da, cuidando ancianos, niños, limpieza de casas. T.602589615



Avda, Yerri, 35 • 31200 ESTELLA - Navarra T. 948 54 60 34 • F. 948 55 50 81

www.hotelyerri.es



#### TRABAJOS EN OFFSET Y DIGITAL:

- · Carteles, folletos, libros, carpetas.
- Impresos Publicitarios.
- Papelería de empresa (sobres, cartas, talonarios).
- Impresión y encuadernación de libros, en pequeña y gran tirada.
- Todo tipo de servicios de Impresión y Preimpresión.

Precios sin competencia Pza. Zugarrondoa, s/n • T. y F. 948 52 01 38 31178 Abárzuza (Navarra)

Se OFRECE señora para trabajar interna o por horas, limpieza y cuidado de ancianos. T.608410199

Señora ecuatoriana se OFRECE para trabajar de interna, externa, por horas, noche o fines de semana; personas mayores, niños, etc. T.630127340

Se OFRECE chica para trabajar de interna con experiencia, buenas referencias en cui

con experiencia, buenas referencias en cui-dado de personas mayores. Disponibilidad inmediata. T.672558353

BUSCO trabajo doméstico interna, externa o por horas. T.696060290

Se OFRECE señora con papeles en regla y buenas referencias en cuidados de enfermos en domicilio, por la noche, hospitales, lim-pieza, ayudante de fregadera... T.676024509

Se OFRECE chica para cuidar de personas mayores, interna o externa, tambien fines de mayores, interna o externa, también fines de semana y limpieza. T.642621929

Sethalla y Impleza. 1.042017.7

CUIDARÍA niños los fines de semana, entre semana y noches. T.631322521

Chica de 20 años BUSCA trabajo en cuidado de niños, abuelos y limpieza. T.638340870

Se BUSCA trabajo doméstico, interna o externa, con referencias. T.696070290

externa, con referencias. T.696070290
Mujer se OFRECE para cuidar personas mayores o niños los fines de semana o por las noches. T.636725032
Chica de 23 años BUSCA trabajo cuidando niños, abuelos y limpieza. T.664749668
Señora con mucha experiencia y buenas referencias BUSCA trabajo de limpieza, interna, por horas, fines de semana, cuidado de niños y personas mayores. T.658522496
Señora responsable y con mucha experiencia BUSCA trabajo para cuidado de personas mayores. Interna, externa o fines de semana. Con muchas referencias. T.688301238
Se OFRECE señora para cuidado de ancianos

Se OFRECE señora para cuidado de ancianos por horas. T.696204541

BUSCO trabajo cuidando señoras, mayores, limpieza, niñera, cocina. T.632214032

Chica BUSCA trabajo de niñera entre semana y fines de semana. T.625978550

Se OFRECE señora para trabajar como inter-na. T.671307618

BUSCO trabajo de interna o externa para cui-dar personas mayores. T.616321587

#### 6.3. DEMANDA

Ingresos extra para trabajar desde casa o trabajo a tiempo completo/parcial. OPORTU-NIDAD de negocio independiente. T.676473010 / 620929703

BUSCO persona responsable para llevar niño al colegio y tareas del hogar para Estella. T.687409259

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chófer profesional y mecánico.
Mucha experiencia. T. 636725032

Se OFRECE higienista bucodental por las tardes para Estella y alrededores. T. 609801301 Se OFRECE oficial de primera para trabajar como fontanero o electricista. T. 636725032 SE OFRECE persona para trabajar como operario en centralita hidráulica. T. 636725032 Se OFRECE chica para trabajar por horas. T. 628044069

Chica BUSCA trabajo en cualquier actividad como externa o interna. Disponibilidad inme-diata. T.608449704

46

urata. 1.606447/U4 Cuidados gerontológicos. Se OFRECEN a domicilio por las mañanas de lunes a vier-nes. T.696204541 Se BUSCA trabajo de chófer de camión, auto-bús, limpieza de granja avicola... T.672835237

Se OFRECE señora responsable y seria como secretaria, administrativa y comercial. Amplia experiencia. Disponibilidad geográfica y horaria. T. 619811331

Se OFRECE señora para trabajar en cocina, con muchísima experiencia y excelentes referencias. T.60327760

Se OFRECE chico para trabajar como carretillero, chapa, pintura, construcción. 1.600327760

BUSCO trabaja como conductor de camión.

BUSCO trabajo como conductor de camión,

camarero o monitor de gimnasio. T.695744731 Se OFRECE señora con experiencia para tra-bajar en cuidado de ancianos o ayudante de cocina y barra en bares y restaurantes. T.603366303

#### 6.2. DEMANDA

Grupo editorial y de comunicación NECESITA comercial de publicidad. T.606197674 BUSCO teleoperadora profesional. Mayor de 25 años. Se valorará experiencia comercial. T.699382673

# 7. ENSEÑANZA

7.1. DEMANDA DE CLASES PARTICULARES

Se BUSCA persona voluntaria para impartir clases de alfabetización. T.948555345 (Ana).

#### 8. ANIMALES

VENDO parejas para cría de periquitos y aga-pornis. T.948698703 VENDO periquitos y agapornis. T.607455683 Se VENEN cabritos. T.650401934 REGALO perra y gata, ambos de 3 meses. Preciosas. T.634228753 Se VENDEN cachorros de Border Collie. T.616247022

Se VENDEN cachorros de mastín. T. 948537275

Se REGALAN 3 cachorros de 3 meses, mez-cla. T.625690894

Se VENDEN gallinas enanas (pollas). T.696273339

1.6962/3337 Se VENDEN 2 cachorras de conejera navarra, vacunadas y desparasitados, tienen 3 meses, los padres son buenos sacando y siguiendo. T.686356860 / 699898008

#### 9. VARIOS GENERAL

Q. VARIOS GENEKAL
VENDO silleta Rúa Inglesina completa (capazo, silleta y bolso). Regalo otra silleta individual. T.948554173

Se VENDE capazo, silleta y Maxi Cosi. P.300e, negociables. T.626895404

Se VENDE cuna blanca, silleta emotion, parque y otros accesorios. Todo 250 euros. Regalo juguetes y accesorios. T.647012896

Se VENDE silla de minusválido eléctrica. 1 mes de uso. P.2.000e.
T.639589067

Se VENDE material de construcción por jubi-

Se VENDE material de construcción por jubi-lación. T.699536063

Se VENDE silleta para el coche Romi y siste ma isofix en perfecto estado. T.658911808 VENDO silleta de paseo de tipo paraguas marca MC Laren color rosa y gris. T.676205936

VENDO trona de bebé marca Jané modelo Emotion. Precio a convenir. T.676205936 VENDO cama adaptada para enfermos, silla de ruedas sin estrenar, colchón antiescaras y tacataca. Buen precio. 948-551783 Se VENDE aspirador Roomba 770, sin estre-nar. Precio a convenir. T.649104852

Se ALQUILA vivienda para profesores en Ayegui [junto at Simply]. T.626227699
Se VENDE compresores. T.677563370
VENDO grúa para ancianos. Casi nueva, en garantía. T.686244043
Se VENDE tricotosa Brother. P.150e.

VENDO frigorífico de puerta acristalada. P.200e. T.688017646

VENDO grúa para personas con arnés. Modelo Hope E-150. Nueva. P.550e. T.657289810 / 657289809

VENDO cubetas para chucherías. P.15e. T.688017646

T.688017646

Se VENDE escalera de aluminio. Cabellete, 2,50 m. Estirada 4,80 m. T.649430418

Se VENDE incubadora para 20 huevos de galtina o 30 de codorniz. P.90e. T.605149295

Se VENDE silta de ruedas (P.60e) y bomba de agua pequeña de gasolina completa, con mangueras. (P.100e.) T.671356250 Se VENDE plataforma y remolque. T.616247022

Se VENDE estiércol y forraje. T.616247022 REGALO palés de madera. T.609880253 Se VENDE motosierra pequeña. P.100e. T.695820509

Se VENDE puerta automática de bajera tipo sándwich con mando a distancia. 3x3m. Se puede ampliar. T.673432222

9. DEMANDA
Se COMPRA asador de pimientos manual.
T.625475247

I.b.204/J24/1
BUSÇO cuna, tacataca y coche de niño eco-nómico, en buen precio. T.632685311
COMPRARÍA cochecito gemelar con capazo y silleta. Urge. T.620798477

9.1. OBJETOS PERDIDOS

PERDIDA máquina fotográfica digital Canon en la zona del Santo Sepulcro o San Miguel. Se gratificará. 1.948546401

Se BUSCA gato persa color marrón perdido el miércoles 12 de febrero por la tarde en Arellano. T.638393650

9.2. HALLAZGOS

ENCONTRADO llavero con seis llaves, en la zona de la plaza de toros. De cuero negro con las iniciales D y C. T.628536319

ENCONTRADO gato casero en San Pedro. T.697383622

# 10. VIAJES

BUSCO persona que quiera compartir el viaje en coche (de Pamplona a Estella y de Estella a Pamplona). Salida de Pamplona a las siete la mañana y vuelta a Pamplona a las doce del mediodia. Todos los días de lunes a viernes. T.610784228. [Se atiende WhatshApp]. Se BUSCA persona para compartir coche para ir a trabajar a Vitoria a diario. T.629601727

Urge LOCALIZAR a persona con vehículo y que viva en Irache para compartir viaje hacia Estella. 8:00 horas. T.685343063

# 11. RELACIONES Y

Chico de 37 años BUSCA pareja de entre 30 y 45 años para relación. T.695052873
DESEO conocer caballero, de 45 a 50 años, de Estella y alrededores. T.619369056
Mujer DESEA encontra parsons de 10 años. Mujer DESEA encontrar persona de 60 años, alto, con coche y sin cargas familiares para amistad y posible relación. T.636819860

# **PUNTO FINAL I Depre&Sion** zy ese que venía antes contigo? Le dejo creer que es el AMO.....

Sendaviva ......47 Sidrería Etxesakan .....22 Sofás García Pellejero ......9

Sus Cosméticos Bio .....15

Tierras de Iranzu.....33 Tropescaza ......44 Urko Musical ......18 Venta de Leña ......43 Veterinaria Haizea ......17 Veterinaria Monjardín ......37



# CURSOS\_DE ALEMAN

PARA ADULTOS, ADOLESCENTES Y NIÑOS

- PROFESOR NATIVO
- GRUPOS REDUCIDOS
- METODOLOGÍA DE ENFOQUE
   PRÁCTICO-COMUNICATIVO
- PREPARACIÓN DE EXÁMENES OFICIALES
   (EOI, GOETHE-INSTITUT)

# **INFÓRMATE SIN COMPROMISO**

Y APRENDE UN IDIOMA CON PERSPECTIVA DE FUTURO

# COMIENZO EN OCTUBRE PLAZAS LIMITADAS

0

T. **948 55 19 37** 

E-mail: academyaralar@gmail.com

WhatsApp: **666 904 318** 

